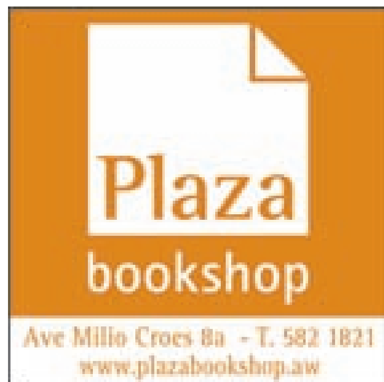
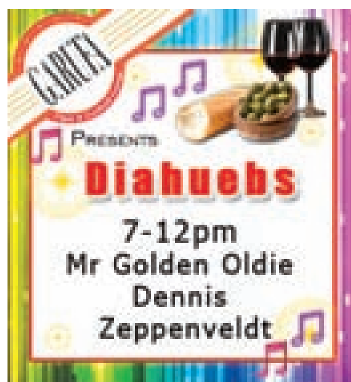
Diahuebs 13 di September 2012 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com









TE NA CIERE DI NOS EDICION

CABES CABES

DIEDERIK SAMSOM (PVDA) MARK RUTTE (VVD)

Resultado di eleccion pa Tweede Kamer na Aruba

PvdA a gana VVD pa dos voto


Diederik Samsom (PvdA)


Mark Rutte (VVD)

E briefstembureau n'a oficina di Representacion di Hulanda na Aruba, un total di 320 persona a haci uzo di nan derecho di voto via di formulario. Cinco di e envelopnan aki a resulta invalido y como tal un total di 315 voto ta legal.

Resultado di e votonan emiti ta lo siguiente, unda por a mira con PvdA a gana cu un diferencia di dos voto di VVD.

E votacion a bay como lo siguiente:
VVD, Volkspartij voor Vrijheid en Democratie 76; 2. PvdA, Partij van de Arbeid 78; 3. PVV, Partij voor de Vrijheid 15; 4. CDA, Christen Democratisch Appèl 29; 5. SP, Socialistische Partij 20; 6. D66, Democraten 66; 7. GroenLinks 9; 8. ChristenUnie 8; 9. SGP, Staatkundig Gereformeerde Partij 1; 10. Partij voor de Dieren 7; 11. Piratenpartij 1; 12. Partij voor Mens en Spirit 0; 13. Nederland Lokaal 0; 14. Libertarische Partij 1; 15. Democratisch Politiek Keerpunt 0; 16. 50Plus 4; 17. Liberaal Democratische Partij 0; 18. Anti Europa Partij 0; 19. SOPN 1 y 20. Partij van de Toekomst 0 voto.

Gran perdedor di eleccion ta PVV y su lider Geert Wilders

VVD y PvdA ta cabez cabez den resultado

DEN HAAG - E lider di PVV, Geert Wilders a reconoce ayera nochi cu su partido a resulta e gran perdedor den eleccion di ayera pa Tweede Kamer.
"E sla ta grandi, y nos a sufri un caida grandi. Awe nos ta dal un paso atras, mientras cu mañan nos lo lembe nos heridanan", asina Wilders a declara dilanti su siguidornan den un café na Den Haag. Na Aruba, PVV a haya 15 voto.
Lider di partido di VVD, e actual Prome Minister Mark Rutte a admiti cu esaki t'e mihor resultado di su bida. Tur cos ta indica cu resultado di e eleccion aki, lo bira uno sigur historico pa VVD.
"Asombroso e resultado aki ta, confirmando cu tin confianza den VVD. Asina mes, t'e na momento di cierre di nos edicion, Marke Rutte no kier "reclama" e victoria, pasobra e careda ta cabez cabez. PvdA tambe ta den e contienda.
Cu e resultado aki, ta confirma cu maneho di Prome Minister Mark Rutte a keda aproba y lo sigui cune.

Lider di PvdA, Diederik Samsom a anticipa cu e resultado di e eleccion aki, a keda confirma cu e timon por cambia. Un cos ta sigur, segun e lider di PvdA, e coalicion cu a ser tolera (gedoogcoalitie) di VVD, CDA y PVV a perde nan mayoria.
Cu e resultado aki, segun Diederik Samsom, cu sigur ta un victoria pa PvdA, a demostra di no kier continua cu Gobierno di Mark Rutte. E Hulandes, a rechaza e maneho di polarisacion.
Cu e resultado te awor, mester cuminsa na formacion di un Gobierno stabiel y mas pronto posibel.

Te na cierre di nos edicion, e resultado final no ta conoci pa nos, y manera señala, segun e resultado ta drenta, por confirma cu e ta cabez-cabez, cu e posibilidad di por bay den dos direccion, esta VVD ta gana of PvdA.

Polis controlando documentonan di auto



DIAMARS mainta riba Santa Helenastraat Polis a tene un control den trafico unda tabata para varios auto y asina controla si e documentonan di auto ta cuadra. Durante e control aki tambe a topa cu varios auto cu no tin e di tres kwartaal paga y tambe chauffeur y pasahero no ta bisti safty belt. Varios multa a cay durante e control aki.



AZV mes no tin cifra, pero

Varios ilegal no tin ningun tipo di seguro pa cubri nan

ULTIMO dianan tin masha informacion e.o. cu den e caso di explosion na un apartamento na Montaña, lo tin persona ilegal cu a haya kemadura y cu nan mester a ser transporta pa e.o. Colombia pa tratamento medico.
Buscando informacion na e.o. AZV, Solange Tchong a duna di conoce, cu t'e asina leu cu e sa, no tin ningun persona ilegal envolvi y tur esnan cu mester a haya atencion medico mas specialisa pa cual a ser manda den exterior, ta Arubiano.

Den nos combersacion cu Solange Tchong, Relacionista Publico di AZV, si nan ta haya nan mes cu caso di personanan cu ta ilegalmente na Aruba, y a haya nan mes envolvi cu un of otro accidente, y si AZV ta cubri nan of ki paso pa tuma.
Asina p.e. nos sa di un caso cu a tuma luga algun luna pasa, unda un dama a keda alcansa pa un auto den oranan di madruga, banda di Club 21, cu ta keda den Caya Betico Croes, unda te hasta e chauffeur a sigui su caminda pa despues bay entrega su mes.
E mucha muhe, victima, for di dia di e accidente ta interna na Dr. Horacio E. Oduber Hospital y awor di acuerdo cu informacionnan haya, a bira lam. E dama aki no ta sigura na AZV, pasobra e ta na Aruba ilegal. Kende mester asumi responsabilidad p'e debe cuantioso e.o. na Hospital, pa no papia mes di e tratamento medico?
Di parti di AZV, a ser bisa, cu nan no ta segura tal persona, pasobra e ta ilegal. Kende anto? Awor parce cu ta busca manera p'e chauffeur di e auto, cu a dal'e core bay, mester asumi su responsabilidad, y eventualmente via di e seguro di su auto.

Pero extraoficialmente, nos tin entendi cu e auto no ta sigura y como tal e debe cuantioso cu tin na Hospital y cu e dokternan envolvi, e chauffeur aki no por paga.
Den nos combersacion cu Solange Tchong, nos a puntr'e cuanto caso nan tin asina, el a bisa cu ta dificil pa bisa, pasobra nan no ta tene record di esnan ilegal, pasobra esey no ta nan competencia. Den e caso aki, tumando na cuenta cu Aruba ta mara na tratadonan internacional di derecho humano, anto Pais Aruba (lesa Gobierno) tin cu asumi dicho responsabilidad.

Tur ser humano, di acuerdo cu tratadonan internacional di derecho humano, ta bisa cu Gobierno di cada pais, mester percura p'e ser humano, sea legal of no, pa haya un tratamento medico manera debe ser. AZV mes no por saca ningun persona ilegal for e pais. Si un persona ilegal mester haya tratamento medico den exterior, anto den e caso aki Minister di Husticia, mester duna e garantia pa AZV intermedia, pa percura unda por manda un paciente asina, pero manera menciona, no riba cuenta di AZV, pero di Pais Aruba.
Cuanto caso asina tin caba, AZV no sa, y ta keda na Minister di Husticia, pa contesta e preguntanan aki, di acuerdo cu Solange Tchong, Relacionista Publico di AZV.

ATIA ta trahando pa yuda personanan cu lo perde trabou na refineria pa haya un otro trabou cerca su miembronan

VALERO ta un miembro di ATIA y for di basta tempo caba ATIA ta mantene contacto pa wak unda por yuda y a discuti esaki den hunta di directiva y awo tin miembronan di ATIA cu ta representa pa asina busca un solucion Sra. Joyce Bartels-Daal a splica. Esaki ta relaciona cu e proceso cu ta andando na refineria Valero unda varios persona lo perde trabou y aki lo kier acerca comercio local cu mester di experencia di e trahadonan di Valero cu lo por haya un trabou cerca nan. ATIA ta traha pa su miembro y tambe pa e comercio di Aruba y den e buscamento di solucion pa cu e situacion di refineria tambe ta compromete su mes na dje. Sr. Joyce Bartels-Daal a comenta cu a haya miembronan cu a acerca ATIA y unda nan tin ocupa habri pa e personanan den e ramo y aki ATIA a bin cu algun sugerencia y ideanan. Ta un total di mas di 450 trahado y ATIA ta preocupa pero ta trahando pa yuda te unda nan por y ta poniendo esfuerso den e miembronan den bestuur pa bin cu un soluciona esaki den un miho forma.



Motor di boto a daña cu dos persona abordo pabou di Antias

DIAMARS algo pasa di 8:30 di anochi a bati alarma pa un boto cu problema pabou di Antias cu dos persona abordo. Aki a despacha Polis na tera pa por wak algo y a tuma nota di un luz pabou y aki helicopter a lanta y a subi den busca di e boto. A luz full pabou di Antias y a bin topa algun miya pafo cu e boto blanco y dos persona aden ta zwaai man, di biaha a pone Kustwacht na haltura di e situacion y aki a yega di biaha y a encontra cu e boto pa asina touw esaki y trece e dos personanan sano y salvo tera.

Conclusion despues di reunionnan intensivo entre Gabinete Mike Eman y diferente instancia

Problema di trahadadornan di Valero ta algo di Aruba henter y mester ta hunto den esaki

DIAMARS durante henter dia Ministernan di Gabinete Mike Eman a reuni cu diferente instancianan pa mira e diferente posibilidadnan cu tin pa loke ta trata e trahadonan di Valero. Den oranan di mainta Minister Otmar Oduber a reuni cu sindicato IOUWA y abogadonan representante di trahadonan di Valero caminda a presenta na nan loke Gobierno a bin ta haciendo, lo sigui haci y tambe a contesta e diferente pregunta y of dudanan cu tabatin.

Despues den oranan di atardi Minister President Mike Eman y Ministernan Mike de Meza y Otmar Oduber a reuni cu tres diferente grupo: cu asociacion di banconan, cu e Sgnan di Gobierno y finalmente cu e NVnan di Gobierno. Por bisa cu informacion importante a bin den cada un di e reunionnan aki caminda loke a sobresali ta e deseo di tur hende pa por yuda e trahadonan di Valero. Minister Oduber a indica cu e reunionnan a bay bon caminda a resalta e consensus cu mester atende e problematica di Valero na un forma nacional. Tambe el a bisa cu e ta hopi contento cu e banconan a dicidi cu ta bay duna e sosten necesario pa loke ta trata e clientenan, sea cu nan ta trahado di Valero of ta empresanan cu ta asocia cu e refineria. Papiando cu e diferente ehecutivonan di banconan na Aruba por bisa cu nan tur a mustra cu nan ta prepara pa atende e trahadonan di Valero, cada un tin nan propio strategia, pero nan tur ta buscando e miho manera pa yuda esnan cu lo perde nan trabou. Pa loke ta e iniciativa di Gobierno di reuni cu tur instancianan concerni, tur e ehecutivonan aki tabatin palabranan di elogio. Javier Wolter di Caribbean Mercantile Bank a bisa cu ta trata di un bon iniciativa y ta mustra cu e problema di Valero ta algo di Aruba henter y no solamente di un grupito. E repercusion di e ciere di Valero ta afecta diferente sector di nos comunidad y tin cu tene cuenta cu ta un Aruba tin y mester ta hunto den esaki. Mientras tanto, e bankero ta indica cu tin cosnan bon ta pasando na Aruba tambe. El a menciona cu sector turistico ta desaroyando positivamente y ta crea oportunidadnan pa trahadonan di Valero. Ta trata di aproximadamente 500 trahado cu lo perde nan trabou y e mercado eventualmente lo absorbanan. Mientras cu esaki pasa no mester bay den panico y den caso di banconan ta trahando riba solucionnan y ta bay traha cu e empleadonan directo y indirecto di Valero como tambe e clientenan di Valero pa yega na solucionnan cu ta bon pa nos tur na Aruba. Herbert Ignacio di Banco di Caribe di su banda a bisa cu e iniciativa di Gobierno ta bon, y cu ya caba di nan banda a haci un inventario di nan clientenan cu ta traha cu Valero y cu lo acerca cada un na un manera individual, pasobra tur caso ta diferente.





Rocila Acosta di Aruba Bank a uni su mes na su coleganan y bisa cu iniciativa di Gobierno ta uno bon, pasobra e situacion cu e empleadonan ta pasando aden ta uno dificil y esaki ta duna nan un cierto confortabilidad, nan sa cu Gobierno ta purba intermedia pa nan. Como Aruba Bank nan a manda un comunicado caba na tur nan clientenan di Valero y a tuma e decision cu dos empleado di banco lo ta dedica na e trahadonan di Valero. Lo analisa cada caso individual y asina wak cual ta e alternativanan cu por bin cune caminda cu lo purba yudanan mas tanto posibel. Pierre Rafini di RBC Bank a duna di conoce cu e iniciativa di Gobierno ta mustra cu nan ta 'hands on' cu e problema di Valero mirando cu nan ta pak'e aan na un momento relativamente trempan ya cu mayoria di hende ta keda riba payroll te fin di december. Esaki ta duna nan como banco oportunidad pa analisa y haya di e trahadonan pa asina wak cual di nan por pasa miho den nan organisacion. Importante ta cu e conclusion general ta cu e situacion di trahadonan di Valero ta hayando atencion di tur instancia na Aruba caminda ta buscando e miho alternativanan pa purba yega na un solucion pa nan mas pronto posibel y Gabinete Mike Eman ta na cabes di e iniciativa aki.



Anneke Leverock reconoci pa Mondoalquixa Incentive Travel

UN empleado di ECO DMS ya pa hopi tempo, Anneke Leverock a ricibi un reconocemento special for di e cas di incentivo Mexicano, Mondoalquixa, p'e hecho cu el a haci e experiencia na Aruba uno inolvidabel p'e clientenan di e organisacion aki.
Anneke Leverock, kende ta trahando cu Eco DMS Aruba desde 2002, ta celebrando 10 aña cu e compania, escoltando gruponan, y yudando pa crea eventonan p'e mercado di reunion y biahenan di incentivo.

CEO di e compania,Wichita Villacres, kende actualmente ta participando den e convencion internacional di Site na China, ta raporta cu Anneke su contribucionnan n'e organisacion ta cuantioso, y ta bay hopi mas leu cu djis loke ta wordo spera di dje, cual ta splica dicon el a ricibi e reconocemento individual for di un top cliente!

ECO Destination Management Services t'e compania lider di maneho di destinacion di servicio completo, den Caribe Hulandes, y ta opera tanto na Aruba como na Corsou.
ECO DMS ta combina creatividad, servicio personal y habilidadnan profesional superior pa presenta experiencianan motivacional memorabel pa nan clientenan.
Ademas di tin oficinanan na Aruba y Corsou, ECO DMS tambe ta opera un oficina di benta na Miami, Florida.

Security a kere cu hobennan tabata horta bloki pero tabata graba propaganda

DIAMARS anochi security di e mall na Wayaca a pidi asistencia di Polis unda e ta vigilando un grupo di persona ta purbando ta horta e blokinan dilanti e luga, di biaha a despacha varios unidad. Aki Polis motoriza a yega na e sitio y aki a bin topa cu e grupo pero no tabatin nada di hortamento unda nan a para un jeep patras di e luga y asina nan haci un propaganda di un luga cu ta bay habri den e mall. E grupo aki a haya nan den un mal dia ya cu e auto cu nan kier a haci propaganda di dje Polis a tume den beslag ya cu no tabatin ningun documento cune.



Oficina Central di Estadistica ta presenta
Resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di Augustus 2012

E CPI pa luna di Augustus 2012 ta 118.85, loke ta representa un caida di 1.54% compara cu e indice di Juli 2012 (120.70) y acumulando un caida di 2.07% te cu na Augustus di e aña aki.
E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (Augustus 2011 te cu Augustus 2012) ta -2.78%, un caida di 9.63 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (6.85%).
E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di Augustus 2011 pa Augustus 2012 ta 3.59%, un subida di 1.52 ppt compara cu e 2.07% registra den e periodo di Augustus 2010 pa Augustus 2011.
Durante e luna aki, shete di e diesdos sectornan a registra caida di prijs. E caida cu tawata tin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra pa e sector di "Vivienda" (-5.92%), causando un efecto di -1.82 ppt. E caidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di -0.17 ppt.
E caidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di principalmente un subida den e indice di e sector di "Transporte" (2.33%), cu a contribui cu un efecto di 0.41 ppt. E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di 0.04 ppt.
E caida den e sector di "Vivienda" a wordo causa door di principalmente un caida den e categoria "Suministro di awa y otro servicionan relaciona cu vivienda" (-26.98%), causando un efecto di -1.86 ppt.
E subida den e sector di "Transporte" a wordo causa principalmente door di subidanan den e categorianan "Compra di vehiculo" (3.46%) y "Gasto relaciona cu uzo di vehiculo di transporte personal" (1.67%), causando hunto un efecto di 0.40 ppt.
E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu Juli 2012, 33.6% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 0.73 ppt, mientras cu 37.6% ta mustra un caida di prijs, cu a contribui cu efecto di -2.27 ppt y pa e restante 28.8% no tawata tin cambio den prijs. Prijsnan di bienes a baha cu 2.47%, causando un efecto di -1.56 ppt riba e cambio mensual di e CPI. Prijsnan di servicionan a subi cu 0.05% y a causa un efecto di 0.02 ppt.
E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na Augustus 2012 un subida di 1.10%, cu ta 0.58 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (0.52%). E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel - a registra un subida di 10.86%, cu ta 3.36 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (7.50%). E indice di cuminda a registra un subida di 4.78%, cu ta 2.99 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (1.79%).

Rene Herdé riba discurso di Gobernador:
Un discurso balansa, realistico y cu accento riba futuro di nos pais

"E discurso di Sr. Gobernador tabata un realistico. Nada di promesanan briyante y irealistico djis pa zona bunita. E discurso a enfatisa dos aspecto importante y actual di desaroyo di nos pais cu gobierno ta trahando riba dje. Nan ta desaroyo di nos pais den un forma mas independiente di petroleo como fuente di energia y e uzo di energia renovabel como fuente di energia pa produccion di awa y coriente. Pero tambe energia renovabel como pilar economico. E di dos ta e forma bunita cu Sr. Gobernador a splica e importancia di e Dialogo Social como forma pa haya consenso nacional pa decisionnan importante di nos pais. E forma trankil di presenta di Sr. Gobernador y e escogencia di palabranan a haci su discurso uno hopi balansa y di acuerdo cu su funcion como hefe di gobierno di nos pais y representante di su Mahestad La Reina."

Dialogo Social

E rol importante di Dialogo Social a wordo masha bon ilustra den e discurso. Rene Herdé: "Sr. Gobernador a mustra cu paisnan rond di mundo ta buscando forma pa maneha desaroyo di nan paisnan pero cu esaki ta bira cada dia mas dificil pa motibo di limitacionnan financiero, dificultadnan politico, social y economico. Na mes un momento gobiernonan rond di mundo ta wordo confronta cu e necesidad pa percura pa un desaroyo balansa entre mehoracion socioeconomico y cuido di naturalesa. Tur e condicionnan aki ta haci'e masha dificil pa haya consenso den pueblo. Ningun gobierno of partido politico por maneha sin sosten di pueblo. E Dialogo Social ta habri e posibilidad pa haya consenso den comunidad cerca esnan cu ta wordo afecta. Esta e trahadonan y nan famia y e companianan den sector priva. Ora Bo haya un forma pa haya partinan grandi di comunidad pa sostene e desaroyo y e maneho riba terenonan importante, e ta haci tumamento di decision den parlamento y den gobierno mas efectivo. Esey ta e rol cu e Dialogo Social a y ta hunga. Hopi pais lo kier tin un forma asina bon di haya consenso entre gruponan cu diferente interes den nan comunidad. Nos pais a hay'e. Nos mester ta orguyoso di esaki enbez di sinti cu Dialogo Social ta kita trabou di parlamento! E no ta!"

Desaroyo Sostenibel

E otro accento masha cla cu tabata tin den henter e discurso di Sr. Gobernador, ta e descripcion di e desaroyo di Aruba den añanan cu ta bin, pero cu ya a cuminsa caba. Esta di un desaroyo a base di energia renovabel cu hunto cu un maneho social cu ta cuida esnan mas vulnerabel, lo sigura un desaroyo sostenibel y duradero di nos pais pa futuro. Rene Herdé: "E ta e uzo di energia renovabel pa produci awa y coriente na un prijs mas stabiel y cu nos ta subi constantemente pa motibo di subida di prijs di petroleo. Pero e ta tambe e uzo di energia renovabel di solo, biento y awa como un sector economico tambe cu lo genera trabou pa nos hendenan aki na Aruba mes. E desaroyo sostenibel aki ta nifica tambe un miho cuido di medio ambiente den tur su facetanan y door di esey un miho cuido di salud di nos hendenan. Ta masha importante cu esaki a haya tanto atencion den e discurso di Sr. Gobernador, pasobra e ta e miho rumbo a pa un desaroyo stabiel y sigur di nos pais pa hopi hopi aña mas."

Segun drs. Mervin Ras:

Clausura di aña parlamentario a tuma luga sin a ricibi presupuesto di pais Aruba di aña 2013



AYERA a tuma luga clausura di aña parlamentario. E parlamentario ta lamenta di a ricibi e evaluacion di e aña por escrito net prome cu e reunion y no manera cu mester ta adelanta. Ta fresco den memoria con a critica Mervin Wyatt-Ras como ex-presidente di parlamento ora e manda un documento yega un of 2 dia prome cu reunion tanto via medio digital como te na porta di cas di e parlamentario y awe ta haya normal cu te hasta no mester manda documento di antemano. Pesey mes e la sostene e colega den cu a pidi schorsing pa lesa e stuk. Mervin como Presidente di e comision di Salubridad y Bienestar General a gradici tur colega cu a participa na reunionnan di e comision cu tabatin un record halto di reunionnan. Tambe e la gradici e Presidente di comision di enseñanza Westerhof y Sra. Lopez-Tromp cu a haci cierto trabao hunto cu su persona y tambe pa e comision pa Interparlementair Overleg Koninkrijksrelaties. Esnan cu no ta bin reunion di e comision y ta bay prensa so, segun e parlamentario nan ta perde oportunidad pa haya informacion valioso.

E parlamentario independiente a trece padilanti cu mester por reuni mas den reunion di Asuntonan Domestico pa nos ta mas altanto di kico ta pasa den Parlamento. Pa loke ta trata independisacion di parlamento no a reuni den e ultimo aña. Aki segun Wyatt-Ras ta urgi pa e presidente di parlamento traha ariba esaki. Positivo ta cu lo sigui cu siguiente fase di digitalisacion y pues transmision di reunionnan, loke ta di spera lo mester contribui na eleva nivel di debatenan den Parlamento.

Segun Wyatt-Ras p.e. hoorzittingen mester wordo mas uza pa scucha sindicato, organisacionnan y gremionan encuanto issuenan importante den nos comunidad en bes di laga esaki over na dialogo social so. Paso nos no mag lubida cu Parlamento ta un organo independiente di gobierno. Parlamento mester keda cu tools pa haci nos trabao di control y legislativo. Pesey mes Mervin ta coregi Wever ora cu e bisa cu votacion di e ley di versobering dia 17 di december tabata segun un palabracion cu sindicato. Mervin ta señala cu gobierno por palabra kico cu e kier cu cualkier persona of grupo. Esaki no ta significa cu parlamento tin cu bay di acuerdo cune. Pesey mes ta vota den parlamento y no manera Wever y su siguidonan ta keda mal informa pueblo. Mervin a señala ademas cu ta jammer cu tey habri un otro aña parlamentario sin cu presupuesto a keda entrega. Esaki lo mester a tuma luga dia 1 di september segun nos constitucion. Mervin den su discurso a trece padilanti di ta boga pa hisa calidad di funcionamento di parlamento y respet pa cu otro den e organo di mas halto di nos pais.

Nan ta gradici Minister Dr. Richard Visser pa e tremendo iniciativa

San Nicolas a acudi masalmente pa chekeo na Bus di Salud



PUEBLO di San Nicolas tabata hopi entusiasma cu e bishita di Bus di Salud. Minister Dr. Richard Visser ta e motor tras di e iniciativa aki dunando comunidad acceso ambulante di diferente tipo di test di salud manera chekeo di sucu, sanger y presion. Minister Visser a introduci Instituto Biba Saludabel y Activo (IBiSa) y bao di esaki e Bus di Salud tambe ta resorta, pa asina promove salud rond di Aruba.

Bus di Salud ta recoriendo diferente bario y durante e bishita di Bus di Salud na San Nicolas, Minister di Salubridad Publico y Deporte, Dr. Richard Visser tabata presente y a probecha pa haci algun test manera esun di sanger. E habitantenan di San Nicolas a acudi masalmente na e bus halte cu hopi entusiasmo ya cu nunca nan a haya e oportunidad di haya e tipo di iniciativanan aki den nan bario. Minister Visser a señala cu e emocion aki di e habitantenan di pariba di brug ta mustra cu ta un necesidad y a expresa gradicimento cu Gobierno pa a tuma e curashi di bin cu e proyecto aki pa promove salud den e barionan.

Bus di Salud tabata ayera na Banco di Caribe na Playa entre 9'or di mainta y 2or di merdia. Cu esaki kier haci un tour rond di Aruba pa haci un test pa despues cuminsa cu orarionan extendi. Den e Bus di Salud tin un team completo manera personal di Wit Gele Kruis, nursenan y nutricionistanan. Segun e mandatario cu e recorido di Bus di Salud ta haci screening riba malesanan cronico y tambe promocion di salud cu ta e zelfzorg hopi importante pa nos hendenan.

Minister Visser ta invita tur hende, nos grandi nan, trahadonan, muchanan, tur hende por bin pa haci un test di nan salud. E testnan ta gratis y cu alabes ta sirbi como un screening pa detecta e estado di salud di e poblacion. Door di un test den Bus di Salud bo lo haya sa si bo mester bay cerca dokter di cas of pa traha riba cuido propio cu guia di e expertonan cu ta forma parti e team abordo di e Bus di Salud.

Fred Duinkerk ta un di e personanan cu a acudi na haci un chekeo di su salud y e ta encurasha henter e comunidad pa haci uzo di Bus di Salud. Na Aruba esaki ta algo gratis y p'esey e ta invita comunidad pa haci un chekeo di salud pa un estilo di bida mas saludabel. Sr. Duinkerk a expresa palabranan di gradicimento na Minister Visser pa e tremendo iniciativa aki. Net e dia aki cu Bus di Salud a bishita San Nicolas, Sra. Nidia Rodriguez tabata sinti su curpa un tiki kibra y mesora el a probecha pa haci un test di su salud. El a laga sa cu e atencion cu el a haya di e personal di Bus di Salud tabata excelente. Sra. Rodriguez tambe a gradici Minister Visser pa loke e ta haciendo pa e pueblo di Aruba atravez di e iniciativa aki. Cu e consehonan cu el a haya door di e expertonan for di awor e lo cuminsa e caminda pa baha un tiki peso y pa tin un estilo di bida mas saludabel.

Finalmente, otro habitante di San Nicolas, Sr. Armando Alders a expresa cu esaki ta un proyecto cu mester a existi for di basta tempo caba. Awor cu e t'ey el e yega na un bon momento. Comunidad henter mester probecha di e servicio cu Bus di Salud ta ofrece pero banda di esaki cada ken mester pone di nan banda y cuminsa cambia nan estilo di biba. Hopi hende no ta gusta bay dokter y awor bo ta haya e servicio den bo bario. Automaticamente bo ta bay dokter pa controla. "Ki ora cu tin algo asina aki den bo bario bay na careda".



Aruba por conta cu 6 cacho mas pa departamentonan di husticia

DIAMARS atardi abordo di KLM a yega acompaña pa 2 entrenador di cacho di Aruba 6 cachonan specialisa. Minister di Husticia y Enseñansa mr. drs. Arthur Dowers tabata presente na aeropuerto pa ricibi e cachonan aki. Diaranson 1 cacho mas lo yega Aruba.

Den e cachonan aki lo tin cu lo wordo uza como cacho di vigilancia cu lo bay controla gruponan y garantisa seguridad riba caya. Tambe tin cacho cu ta cu lo busca arma y asina preveni cu esakinan lo por drenta prizon. Den e grupo aki tambe tin cacho specialisa den haya droga y arma y lo por pone nan pa ristra na scolnan ora cu esaki ta necesario.

Den e grupo aki tambe tin cachonan cu ta specialisa den buskeda di persona.   Na momento cu un persona cu por ehempel ta sufri di alzheimer ta perdi, por laga e cacho aki hole e pertenencia di e persona aki y lage bay busca den un area. E mandatario ta sumamente contento cu e yegada di e cachonan aki mirando cu awor Aruba ta conta cu un total di 12 cacho. Awor aki cada cacho lo bay ricibi un entramiento hunto cu nan "partner" pa asina por contribui na seguridad y trankilidad aki na Aruba.



Fundacion pa Maneho di Adiccion Aruba

F.M.A.A kier recorda tur profesional riba e Congreso Internacional riba e tereno di cuido y prevencion

PROFESIONALNAN cu ainda no a registra por haci esaki ainda prome cu dia 14 di September!

Fundacion pa Maneho di Adiccion Aruba miho conoci como FMAA ta e fundacion encarga cu maneho di diferente instancianan curativo cu ta wordo subsidia pa Gobierno di Aruba riba e tereno di cuido di Adiccion ta sigui amplia y sondea e posibilidadnan pa asina eleva e calidad di cuido riba e tereno di adiccion. Den cuadro di esaki a yega na haya e coperacion y sosten di ParnassiaBavoGroep cu ta un instancia grandi y profesional na Hulanda. ParnassiaBavoGroep ta un organisacion reconoci caminda cu ta brinda prevencion, tratamento clinico, tratamento psikiatrico y tur sorto di sondeonan riba e tereno di adiccion.

Despues di varios aña cu Aruba no a tene un congreso riba e tereno aki, Gobierno ta orguyoso di por presenta na e comunidad profesional un congreso internacional riba e tereno di adiccion despues di a haya e sosten y coperacion completo di ParnassiaBavoGroep y FMAA cu ta e partnernan principal den esaki. Esaki ta un congreso di calidad sumamente halto den oradornan internacional cu ta dispone di hopi conocemento y profesionalismo riba dicho tereno. Durante e congreso aki nos profesionalnan local tambe lo intercambia y presenta nan experencianan cu invitadonan internacional. Esaki lo bay tuma luga September 26, 27 y 28, den e grandioso ballroom di Westin Hotel.

Algun aspectonan di e congreso aki lo ta entre otro; e influencia di e problematica di adiccion riba nos comunidad y turismo, cifra y datonan di sondeo local presenta pa Universidad di Aruba, prevencion di droga y adiccion, adiccion y husticia, intercambio di conocemento profesional y sondea e posibilidadnan pa traha hunto cu instancianan internacional y den nos region.

E congreso aki ta dirigi riba entre otro; profesionalnan cu ta traha directamente of indirectamente riba e tereno di prevencion of rehabilitacion, esnan riba e tereno social y psicologico, docente, medico, representantenan di husticia, tur fundacion y organisacion cu ta brinda servicio di cuido/ayudo social di un manera of otro.

Pa participacion of mas informacion mester subi riba e website y registra; www.congresverslavingaruba2012.com of tuma contacto cu Fundacion F.M.A.A na 5833444.

Happy & blessed 50th birthday my beloved brother lucky Lucas Bergen Jr.

IT was his 50th Birthday yesterday
And many were the good wishes
that met his heart on his blessed and special day
Living his life, inspired and working hard
He's a simple man but funny, wise and smart
He's richness is his 3 grown up children
Illuminated with his own suitcase full of memories
Surpassing his own ups and downs, his scars...
Football makes his own history for him by far...
He's understood and loved by his loving friends and family
His handsome smile, so healthy openly...
And yes, he likes to sing
And feel like he's the king
The king out of three
That's what all my three brothers are to me
Their crown shining with their own bad and good experiences in life
And the other king, Johan, has me as his blessed lovely wife
While loving our father as the king of kings on earth
We like to dance and fly with open wings
Our prayers by our heavenly King Father heard
No matter what our future brings
Being serious when needed or asked to be
Doing our best to be the one we should be
Hey.....we are part of one great happy family
With angels all around us,
It's our faith that keeps us straight
Thank you God, for all my brothers
Those in the spirit, those in the flesh
Those at work, and those on the football field
And also for those who has their big heart sealed
Lucky...we love you just the way you are, with your own love & light..
Life is not always easy...but never give up....we all have our pride...
For all to know life is not always easy and smooth
But for all to know God is still the only one who's perfect and good.

Ruthy"Lady Ruth"Vrieswijk-Bergen
September 12th, , 2012

Parlamentario Clarisca Velasquez

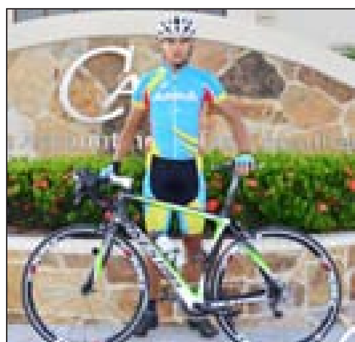
Politiconan di oposicion ta di mala fe si nan ta bisa cu nan tin of sa di cumpradonan pa Valero

DIABIERNA cu a pasa 7 di september 2012 parlamento a yama un encuentro den sala di parlamento pa asina scucha di e sindicatonan di IOWUA y tambe di abogadonan representante di e staff di Valero kico ta loke ta pasando despues cu a wordo anuncia cu Valero no ta bende e refineria mas cu Petrochina. Den e encuentro aki algun parlamentario di oposicion a bin dilanti ta bisa cu nan tin cumpradonan pa e refineria. Sra. Evelin Wever-Croes a laga sa den e encuentro aki cu e tin cumprado di e refineria cu por cumpra mañan mes y Andin Bikker di PDR a trece dilanti cu e tambe sa cu tin un cumprado pa e refineria.

E politiconan di oposicion ta di mala fe si nan ta bisa cu nan tin cumpradonan pa Valero y hasta tin cu a bisa cu nan tin cumpradonan cu por cumpra Valero mañan mes. pasobra cu nan sa cu gobierno ta haciendo su maximo esfuerso pa busca cumprado y of partner pa Valero y nan a keda keto. Maske cu e gobierno mes no tin ningun influencia den benta of compra di e refineria pero asina mes ta haciendo maximo esfuerso pa yuda busca cumprado/partner pa e refineria.

Oposicion a festeha ora a bira conoci cu Valero ta suspende su operacion na Aruba no ta nada straño cu nan ta bolbe haci cos di mala di keda keto pa no bisa cu nan sa di cumpradonan pa Valero. Esaki ta di condena pasobra cu e trahadonan a traha den incertidumbre tur e tempo y gobierno buscando rond mundo pa cumprado/partner siendo cu e partidonan aki den oposicion tin conocemento di posibel cumprado/partner anto nan a keda keto! Ta e trahadonan di Valero y economia di Aruba nan ta perhudica y awor kier tira bluff cu ta pone nan mala fe bin dilanti! Politico opositornan aki ta di mala fe y ta obvio cu nan no tin bienestar di nos pueblo na pecho pero solamente probecho politico nan kier saca for di tur situacion hasta for di situacion cu ta perhudica nos pueblo!

Aruba Wieler Bond cu un seleccion grandi di ciclista hubenil pa competi den Campeonato di Caribe na Republica Dominicana



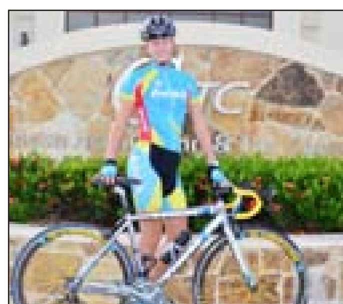
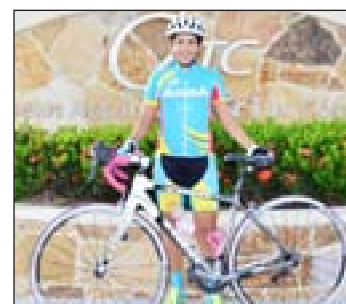
Un seleccion di 6 coredo masculino y 2 coredo femenino di ciclismo di ruta, categoria, pre-junior y junior, ta forma e blokeo di e seleccion nacional cu lo participa y competi durante e fin di siman di 15 y 16 di september na e Junior Caribbean Cycling Championships cual lo tuma luga na Republica Dominicana. Originalmente e campeonato aki lo mester a tuma luga riba fechanan 25 y 26 di augustus, pero pa motibonan di mal tempo mester a pospone e evento.

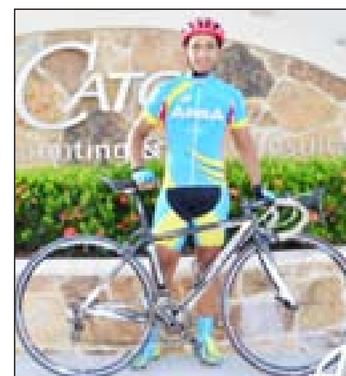
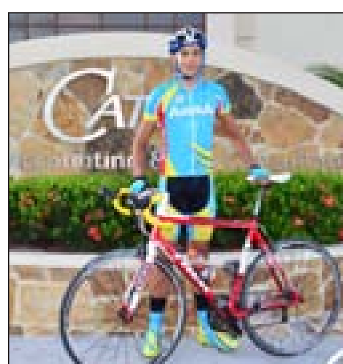
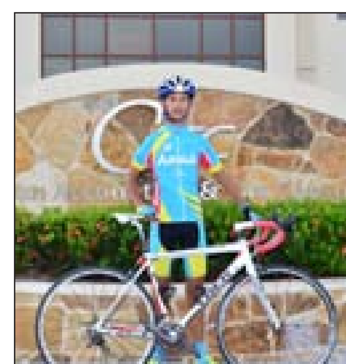
E ciclistanan cu lo biaha ta e Pre-Juniornan masculino (15-16 aña) : Jonathan Croes, Eugene Dirksz, Edrick Krozendijk y Anthony Wong. E Juniornan damas(15 –18 aña) ta: Cherley van der Linden y Saskia Postma. Pa e categoria Junior (17 –18 aña), lo biaha dos ciclista masculino, Joel Dirksz y Gershon Irausquin. E grupo hubenil ta wordo acompaña pa señorita Juelle Thode como delegado di Aruba Wieler Bond, hunto cu e coach nacional Ervis Martinez y mecanico Ryan Dirksz.

Pa Aruba Wieler Bond e biahe aki ta significa e inicio di un fase nobo den ciclismo, unda ta duna hopi sosten na e grupo aki di hoben cu lo ta representando Aruba na dicho competencia. Cu e comienso di un ciclo Olimpico nobo, AWB kier enfatisa riba e desaroyo di su atletanan hoben riba un termino largo.

Pa Aruba e competencia aki ta sumamente importante mirando cu e titulo di campeon di Caribe den e disciplina di Time-Trial, ta ser carga dos aña consecutivo, pa e atleta Arubiano Joel Dirksz. Ademas, e careda aki ta un bon plataforma pa nos atletanan local haya e oportunidad pa midi nan habilidad y capacidad como ciclista riba un nivel regional. Asina tambe nos por tin un bon meet punt y e comision tecnico conhunto cu topsport lo por

E hobennan aki ya pa varios luna ta den preparacion intensivo pa participa na e careda. E expectativa ta halto y e obhetivo ta pa por mantene e titulo di campeon pa 2012, y logra bon resultado en general. Sigur nos no ta descarta e posibilidad di un podium finish den tur 3 categoria. Un deseo di hopi exito ta bay pa e delegacion completo y un danki na tur cu a coopera di un of otro forma pa haci e biahe aki posibel incluyendo e patrocinado principal cu ta Lotto pa Deporte y sin lubida AWB su sponsor oficial pa e ultimo 2 añanan pa nos uniformnan nacional, Caribbean Accounting & Tax Consultants.



Sindicato FTA a firma CAO cu Aruba Beach Club cu ta cuminsa prome di november



Diamars merdia na Aruba Beach Club a tuma luga un negociacion tocante CAO un negociacion cu a dura mas o menos dos aña y awor a yega na un contracto colectivo final cu ta na beneficio di empleadonan Sra. Farida Mansur general manager a splica. E contracto colectivo lo ta un pakete cu lo beneficia e trahadonan Sra. Frida a yama un danki na Sr. Rudy Geerman di FTA y representante Liza y e hunta di directiva cu tabata presente diamars atardi durante e firmamento di CAO.

Aruba Beach club a cabi cumpli su 35 aniversario y ta orguyoso di esaki y empleadonan ta esunnan cu ta den contacto diario cu e huespednan y esaki ta enfatisanan di traha dia pa dia y awor e negociacion final cu e contracto colectivo.

Tesorero di Aruba Beach club Sr. Rene Maduro ta un placer cu nan a yega asina leu despues di dos aña debi na e articulonan di e compania y awor por firma un contracto colectivo. Un total di tres mil miembro a acepta e contracto aki y awor ta bay probecha di e contracto aki cu ta bay na vigor prome di November te cu dos aña.

Sr. Rudy Geerman di sindicato FTA a firma su prome CAO na Aruba Beach Club unda FTA ta gradici e miembronan cu a acerca sindicato FTA no solamente pa representanan y e pasenshi pa cu CAO. E board tambe tabatin cinco representante cu FTA a negociacion directamente cu nan. Sr. Rudy Geerman a comenta cu e negociacion pa cu e CAO no tabata facil pero semper tabatin un mira pa e interes general y aki ambos partido tabata pensa pa cu e empleadonan y tambe e compania mes con lo bay firma CAO. E trahadonan a mehora den nan beneficio secundario den nan seguro, cantidad di dia di vakantie unda nan por yega na un maximo un luna pa nan bonus y compania ta bay reconoce un trahado na algun aña di servicio y un averahe di 7% reparti den dos aña.







Serlimar tin varios vacatura habri pa cu trahadonan cu no ta trahando na Parkietenbos su fabrica

Despues di un investigacion riba e mashin di sushi na e fabrica na Parkietenbos rapport a demostra cu e mashin aki no ta sirbi mas y ta keda for di servicio di cual hopi ta papia cu e trahadonan no lo bay traha mas y of sea ta perde trabou. Aki nos a acerca director di Serlimar Sr. Richard Fingal y a comenta cu na Serlimar tin varios vacatura habri na Parkietenbos landfill y tambe na Serlimar relaciona cu e trucknan nobo tambe cu a bin den servicio. E trahadonan tin varios tempo sin traha y e intencion ta pa nan drenta den funcion y tin varios vacatura habri cerca Serlimar unda cu nan por haci nan aplicacion pa drenta den funcion rapidamente. Sr. Fingal a bisa cu e trabou cu nan por haya ta bay abase di nan experencia y conocemento cu nan tin pa bin na remarca na un trabou, e trahadonan ta contratant di servicio di Serlimar terbeschiking cu e fabrica tey y awor cu esaki no tey mas e terbeschiking a termina y awor mester busca un cupo. A puntra Sr. Fingal kico lo bay para di e fabrica y e edificio, Sr. Fingal a comenta cu esaki ta den man di Gobierno unda e planta nunca no tabata den man di Serlimar unda Serlimar tabata esun cu tabata opera y kico lo bay pasa cu esaki cu ta riba tereno di Parkietenbos no ta conoci ainda.

Testnan di droga ta sigui wordo realisa den forma aleatorio entre esnan laborando den transporte publico

FOR di november 2010 Minister Otmar Oduber a introduci un maneho nobo a traves di un Decreto Ministerial pa mehora e seguridad y calidad dentro di transporte publico.

Asina a introduci e test di droga caminda cu esnan cu tin un vergunning mester pasa e test di urina/sanger na momento di prolongacion, traspaso of renobacion di nan permiso.

Banda di esaki Departamento di Transporte Publico (DTP), ex DOPV, por pidi den forma aleatorio (steekproefgewijs) pa un of mas persona cu tin un vergunning realisa un test di droga.

Intencion di e maneho aki ta pa salvaguardia e seguridad den trafico y na mes momento eleva e calidad dentro di e ramo di transporte publico.

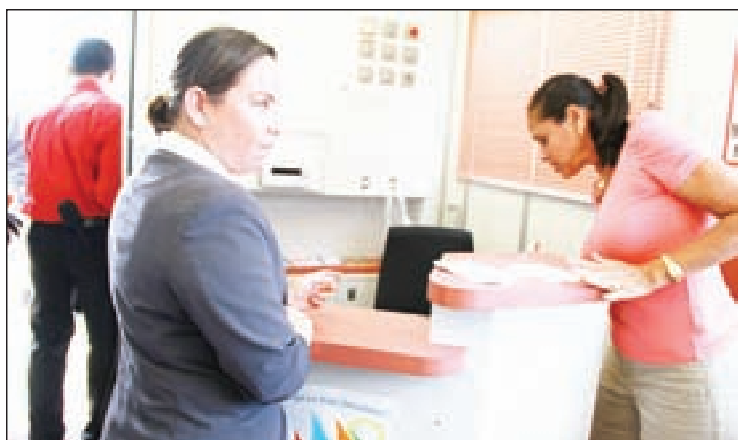
Minister Oduber a indica semper cu e kier mehora calidad di Producto Aruba pa nos mes como tambe pa nos bishitantenan y transporte publico ta hunga un rol importante den e mehoracion di nos producto. E ta considera importante pa e personanan cu tin no solamente nan bida, pero bida di un of mas pasahero den nan man ta semper atento, cumpliendo cu tur e reglananan estableci y tambe pa evita y controla uzo di substancianan ilicito.

Na momento cu un vergunning houder test positivo riba droga, su vergunning ta wordo kita inmediatamente, ya cu e ta bira un peliger pa nos seguridad den trafico. Por bisa si cu for di momento cu e maneho nobo aki a wordo introduci, casi 2 aña pasa, solamente 1 vergunninghouder a wordo gara bou influencia di droga. Naturalmente, su permiso a wordo ingetrokken inmediatamente.

DTP ta sigui e maneho di manda e vergunninghouders pa realisa e test di sanger na un forma aleatorio, e ta algo cu no ta wordo planea, simplemente ta bisa cu ta bay e dia aki na haci e testnan, segun Directo di DTP, Gerald Keteldijk a duna di conoce.

Enconexion cu siman di Salud na Banco di Caribe bus di Salud a controla tur empleado

EN conexion cu e siman di Salud na Banco di Caribe nan a dicidi di tin e bus di Salud dilanti e banco unda asina e specialistanan di cuido y salud ta controla nan peso, sucu y presion. E empleadonan a sinti nan mes contento unda cu nan por a controla nan salud un rato y asina mes cu e bus di salud para dilanti e banco por a tuma nota di hasta e clientenan manera cu nan caba den banco nan a cana bin abou y asina subi e bus di salud y tambe controla nan salud y sali cu un cara contento di haya un servicio excelente den e bus.











AHATA su Comision di Medio Ambiente ta organisa e Limpieza Nacional di nos costanan "fundraiser"

AHATA su Comision di Medio Ambiente informando Prensa tocante nan proximo proyecto. Pa di 11 aña consecutivo AHATA su Comision di Medio Ambiente ta organisa e Limpieza Nacional di nos costanan "fundraiser". E meta di e proyecto ta pa haci limpieza di nos costa y beachnan rond di Aruba y alabes pa recauda fondo pa por cubri gastonan di e campaña di conscientisacion tocante e conservacion y limpieza di nos medio ambiente valioso.

E costanan ta bay ta: Nikki Beach te cu Wilhelmina Park, Parke Arikok, Wariruri, Baby Beach, Bachelors Beach, Boca Grandi, Grapefield, Zeewijk Beach, Mangel Halto, Santo Largo, entre Bushiri beach y Tamarijn Beach, Eagle Beach, Arashi, California Dunes, Anaboei, area di Alto Vista.
E aña aki e fecha a wordo fiha riba diasabra, 10 di November di 8:00 am te cu 11:00 am y ya caba ta conta cu participacion di diferente scolnan, hotelnan, y organisacionnan. Ultimo dia pa inscribi ta bay ta diabierna 26 di october (pa scolnan lo bira 12 di october)
AHATA su Comision di Medio Ambiente kier pidi cooperacion di henter e comunidad di Aruba, scolnan, organisacionnan, grupo di misa, banconan, verkenner etc. pa duna un man, tur hende ta bon bini. Tambe mester di boluntarionan cu pickup, truck cu aanhangwagen pa yuda hiba e saconan di sushi cu ta wordo recogi pa tira den e containernan grandi.
Tambe AHATA su Comision di Medio Ambiente kier informa cu pa cada caha di boter bashi di Balashi Chill entrega na Carry out of Brouwerij Nacional Balashi, bo ta ricibi Afl.4.80 den bo man y pa luna di november 2012 Brouwerij Nacional Balashi lo duna 1 florin pa cada caha entrega na AHATA su Comision di Medio Ambiente.

E campaña di e di 11 limpieza di nos costa "fundraiser" no por ta posibel sin e ayudo y sponsor di instancianan cu tur aña ta presente manera, Serlimar, Parke Arikok, Koninklijke Marine, Boogaard Assurantien, Ecotech, Andina Ice, Setar, Oduber Agencies, Visser Trading, De Palm Tours, Arubus, Deals on wheels, ECA, AHATA y nos main sponsor Coca Cola/ Balashi. Sin lubida tur e participantenan di scolnan, hotelnan, organisacionnan y e apoyo tremendo di medionan di Prensa.

AHATA su Comision di Medio Ambiente ta conta cu henter e comunidad su sosten pa haci e campaña aki atrobe un exito rotundo. Pa mas informacion por yama Vanessa of Nabila na AHATA 582- 2607 of via e-mail vanessa@ahata.com. Ban mantene nos dushi pais Aruba limpi, cuide! pa nos y futuro generacion! Reduci, Recicla, Re-uza, esaki ta un mensahe di AHATA su comision di medio ambiente.

Anochi di informacion pa klasnan 2,3 y 4 di Colegio San Augustin

DIRECTIVA di Colegio San Augustin kier a informa mayornan cu tin yiu den klas 2, 3 y 4 cu lo tin un anochi di informacion riba e siguiente fechanan: pa klas 2 dia 13 di september, di 7'or pa 8'or, pa klas 3 dia 20 di september, di 7'or pa 8'or, pa examenklas dia 25 di september, di 7'or pa 8.30. Nos ta conta cu presencia di tur mayor, ya cu ta trata futuro di boso yiu.

Panelnan solar instala riba dak di edificio 'dr. Edward Cheung Center for Innovation'



Ya no tin nada mas pa para desaroyo 'berde' na Aruba. Partnership cu institutonan di renombre mundial manera TNO, Harvard University, University of Pennsylvania, Carbon War Room y The New America Foundation ta muestra di e dinamismo con Aruba ta bayendo pa wordo converti den un economia completamente sostenibel na 2020. Aruba ta tumando pasonan grandi y acelera den direccion di sostenibilidad. Riba e dak di edificio 'dr. Edward Cheung Center for Innovation' ELMAR a cuminsa pone panelnan solar. Siman pasa den e propio 'dr. Edward Cheung Center for Innovation' un contract a wordo firma entre gobierno di Aruba, ELMAR N.V y Oskomera pa construccion di un parke solar riba parkeerplaats di aeropuerto. Un parke solar asina grandi cu e ta bay genera 3.3 megawatt cu ta ekivalente na consumo di 1500 casnan di famia. Un proyecto grandi cu ta hiba Aruba grandemente den logra su meta 'berde'. Awor a tuma e iniciativa pa instala panelnan solar igual na esnan cu a wordo instala riba e dak di e casnan na Juwana Morto Complex. Prome cu pone e panelnan den funcion ta haci un test prome.

Gradicimento pa nos actividad di diadomingo 9 september 2012

Nos di World Youth Day Group Aruba kier a manda un palabra di gradicimento na tur esnan cu por a yuda un ke otro na nos actividad di Koffiemorgen/ Cake Sale/Festival di Sopi.

Masha danki na tur e mayornan, famianan y amistadnan pa nan contribucion di bolo- y sopi nan, como tambe pa e pueblo di Aruba cu nan contribucion y prensa pa cu nos hoben– y leadernan cu nan ticket di e actividad. Muy en specialmente nos kier a gradici na nos sponsornan: Casa Haime, Smith & Dorlas, Bright Bakery y muy en special na Sra. Wina Croes di Club Estrella. Masha danki cu boso contribucion y cu Dios drama Su bendicion ricamente pa boso nan tur. Tambe nos kier a pidi un disculpa na pueblo di Aruba pa cu e mal comprendemento di e orario pa cu e festival di sopi. Ariba e carchinan tawata skirbi cu e koffiemorgen tawata 10:00am te cu 11:30am y e festival di sopi a cuminsa pa





12:00pm te cu 2:00pm. Sorry cu nos no por a sirbi e sopi nan mas tempran, nos tawata tin un schedule poni pa cu esey. Un biaha mas masha danki di curason pa e ayudo pa cu nos hobennan pa asina nos por cuminsa traha pa nos biahe y asisti na e siguiente Dia Mundial pa Hobennan cu lo tuma luga na 2013 na Rio, Brazil. Masha danki di curason y bendicion.

Homenahe na lidernan memey di studiantenan di UA





UN Universidad cu ta resalta ta depende di studiantenan y programanan cu ta resalta y ta di nivel halto. Y pa e motibo aki un biaha mas e Oficina Encarga cu Asuntonan di Studiante di Universidad di Aruba, OSA, a coordina reconocimento na studiantenan y organisacionnan estudiantil cu mas a resalta den e aña academico 2011-2012. E ceremonia a tuma luga den un aula di Universidad di Aruba completamente yen, no solamente di e studiantenan nomina, pero tambe nan coleganan, docentenan, como tambe Rector di Universidad di Aruba, Dr. Glenn Thode. Minister di Enseñansa Arthur Dowers y Parlamentario Lainda Westerhoff tambe a uni na e grupo.

E anochi tabata pertenece sinembargo na esnan cu a resalta tanto na nivel comunitario y servicio como tambe na nivel academico. E studiantenan cu a resalta pa nan thesis di graduacion tabata Harshita Ludhani pa Facultad di Hospitalidad y Estudio di Maneho den Turismo, FHTMS; Charanjeet Daswani, di Facultad Financiero Economico, FEF, y Chun Luk Ngo kende a gradua cu e punto mas halto den historia di Facultad di Derecho di Universidad di Aruba. Tur tres a keda homenagea no solamente pa nan decanonan tambe, sinembargo a ricibi premionan special di parti di Fondo Famia Malmberg, CATC y oficina di abogado VanEpsKunnemanvanDoorne, respectivamente.

Director Financiero di Universidad di Aruba Patrick Arens di su banda a yama representantenan di e cuater organisacionnan activo na Universidad di Aruba, pa asina expresa gratitud pa nan actividadnan. Ta trata aki di Kiwanis Circle K International, Parlamento Hubenil, Studentenraad Universiteit van Aruba (SUA), y UNIA Magazine, cu ta produci e revista di Universidad di Aruba.

Despues a sigui presentacion di e premionan di Liderazgo di Studiante cu sigur a lanta hopi atencion. E 'Student Leadership awards' ta reconoce lidernan memey di studiantenan cu a percura pa hisa e nivel e estudio tanto pa den como pafo di e murayanan di Universidad di Aruba. Liderazgo den forma di acepta un responsabilidad y duna cuenta pa e responsabilidad aki, sa ki ora pa guia y ki ora pa sigui y tin e deseo pa trece cambio positivo tanto den comunidad como na mundo. E nominadonan tur a keda presenta pa e propio studiantenan mes, e facultadnan y e personal, cu despues ta pasa pa un comision di seleccion.

Asina a stipula tres categoria den cua studiantenan a keda nomina, cu ta liderazgo excepcional, servicio na comunidad excepcional y tambe mentor excepcional. Pa a keda nomina e studiantenan mester a demostra compromiso na e balornan di husticia y interes, actua segun un concepto propio fuerte; pensamento critico y creativo; tuma risiconan boluntariamente; comunica efectivamente; eherce poder apropiadamente; articulo un sentido positivo di direccion; y inspira speransa.

Asina a nombra Presidente di SUA, Suzy Kock como recipiente di e Premio di Liderazgo, pa motibo di su compromiso na e conseho di studiante. E comision di evaluacion a considera cu Kock, kende ademas di ta un studiante di derecho excepcional por balansa su estudio y su actividadnan comunitario, aplicando su abilidadnan como lider den ambos. E ta considera un ehempel hopi positivo na Universidad di Aruba.

David Leer di Facultad di Arte y Sciencia a ricibi e Premio Comunitario pa su empeño pa refleha e orguyo y spirito di Universidad di Aruba den comunidad. E ta considera un activista comunitario, unda e ta traha pa trece speransa pa esnan cu tin mester, y ta traha pa mehora condicionnan pa esnan desprivilegia. Leer ta un miembro di Cuerpo Policial di Aruba y ta un casa y tata dedica. Asina mes e ta hinca hopi esfuerso den su estudio y su comunidad. No tabatin duda den e sala cu Leer lo a ricibi e premio aki.

Concuela Cameron y Monica Karem a wordo hondra cu un premio pa nan talento. Fundacion Donny Lacle tur aña ta duna un reconocimento na studiante cu ta sobresali den nan talento y cu semper ta comparti nan talento na Universidad di Aruba.

Finalmente e Premio pa Miho Mentor a bay pa Cherry Ooft, kende a demostra su capacidad pa pusha otro studiantenan y motiva nan pa sigui dilanti. E habilidad di por mentor ta yuda no solamente e propio studiante academicamente, sino cu e ta motiva otronan tambe y ta inspira nan.

E anochi tabata dirigi riba e studiantenan organisa pa studiantenan, unda tabatin poesia, refleccion y tambe canto. Tanto Minister di Enseñansa Arthur Dowers como Rector Glenn Thode a enfoca riba e balor di studiantenan pa duna un contribucion na ciencia y comunidad, ya cu esaki ta yuda desaroyo di Aruba. Minister Dowers ta aplaudi e iniciativa pa duna reconocimento na e studiantenan cu ta contribui na comunidad. E Minister ta spera tambe cu e premionan ta un stimulo pa sigui pero tambe pa motiva otronan pa nan tambe carga nan responsabilidad.

Rector Thode a bisa cu e ta spera cu tur e studiantenan lo sigui riba e caminda di desaroyo, durante nan estudio y despues,pa sigui mehora conocemento y brinda servicio na comunidad. "Ora cu gara e oportunidad pa educacion superior, no ta solamente traha fundeshi propio, pero ta yuda forma un nacion mas excitante, uno mas desaroya y uno mas ilumina," tabata e palabranan di Dr. Thode.

Danki special ta bay na tur e sponsornan: SETAR, Aruba Bank, Freezone Aruba, Center Point Developers, Back Street, Mandara SPA, Taste of Belguim, Gianni's Group N.V, de Palm Cooperation, CATC, Masifral, Van Eps Kunneman Van Doorne, Jossy Catering & Services, Kuster Law, Fundahson Donny Lacle.

Muy especial Sra. Shauna Porter y e studiantenan: Tracey Werleman, Maurtisz Ras, Anika Stevens (cu a zorg pa e bunita design, Concuela y su grupo pa e bunita poesia y Ursula Lopes pa su canto.

Cu Artistanan manera Chaka Khan, Oscar de Leon, Fourplay y mas

Caribbean Sea Jazz Festival ta dianan 5 y 6 di october 2012

DURANTE un conferencia di prensa den Fusion Piano and Wine Bar na Alhambra a temporada oficial di e Caribbean Sea Jazz Festival a wordo lansa. Faltando algun siman prome cu e festival por a confirma cu tur artista ta 100% confirma pa asina duna nan presentacion riba e tres scenarionan tanto paden como pafo di Cas di Cultura Plaza ariba dianan 5 y 6 di october 2012. Ta trata aki di Chaka Khan, Oscar de Leon, Randy Brecker, Sven Hammond Soul, Fourplay, Kuenta y Tambu, Pete Philly, Frankie Yanga Trio, Diverse Sauzen, Reno Steba & Mike del Ferro, Upgrade Music, Rooster Farm Ft. Roger Peterson, Live X-pressions y hopi mas. Tur cos lo cuminsa den e siman di e festival unda cu tur dia lo tin un "Warm Up" concert completamente gratis. Esaki sigur lo prepara Aruba pa e ambiente di e anochinan grandi di e festival. Durante e conferencia organisadonan a duna di conoce cu e aña aki e parti logistica a wordo adapta pa asina por tin mas espacio pa publico dilanti di e main stage. Naturalmente e parti di e food court conoci no lo haci falta unda cu e miho restaurantnan di Aruba lo ta presente cu nan stand di cuminda. Insel Air y ATA tambe tabata presente durante e conferencia y a duna di conoce cu nan ta masha contento y orguyoso di ta parti di e festival aki cu cada aña ta conociendo un crecemento. Sra. Vicky Arens a elabora riba e hecho cu e aña aki un biaha mas lo tin na disponibilidad di hobennan un total di 1000 carchi completamente gratis. Esaki ta wordo haci posibel door di e.o. Fonds Podiumkunsten y Prins Bernhard Cultuur Fonds. hobennan na diferente scol por presencia e concierto den forma gratis pa asina motiva nan pa ta mas cerca di musica en general.

Mester menciona cu ya caba e carchinan pa e festival a sali na benta na Cliffix, Moomba, Fun Miles, Superfood, CD's & More, De Palm Tours, Pelican Tours, Plaza Book Store y Purple Entertainment group. Despues di e conferencia di prensa a continua cu un anochi masha agradabel cu musica bibo di e banda Jemm. Pa redaccion: Pa mas informacion por tuma contacto cu e PR na telefon 732-6275 of via e-mail: caribbeanseajazzpress@gmail.com.









Deporte



Harry Redknapp ta spera un oferta adecua

E tecnico ingles Harry Redknapp, sin team desde cu Tottenham a dispidi di dje na final di temporada pasa. El a bisa cu ta sperando un oferta adecua pa bolbe na pone na cabes di un vestuario. Den apenas un luna, e entrenador di 65 aña, a pasa di ta favorito pa dirigi Inglaterra den Eurocup pero no a logra yega na e puesto ey.

Despues cu su ex team tabata den puesto di Champions durante gran parti di e campeonato, Tottenham a perde e confiansa den e ultimo weganan y a keda afo di e di cuatro lugar, cu den e ocasion ey no ta duna acceso na e competencia maximo debi cu Chelsea, actual campeon, ta ocupa un di e cuatro lugarnan reserva pa teamnan ingles. “Si mi hasi esaki di bolbe train, mi lo duna 100% dimi banda, mi lo duna tur loke mi tin, pero ta depende di loke ta bini, mester ta algo cu realmente mi gusta, un oferta adecua”, Redknapp a bisa. “Nos ta warda pa wak kiko ta pasa”, e tecnico a bisa, cu tabata sustitui riba e banki di Tottenham pa e portugues Andre Villas-Boas, otro di e tecnico destitui e temporada pasa den Premier League pa un resultado scur cu Chelsea na mitar di temporada.



Andres Iniesta afo pa dos siman

E mediocampista di Barcelona, Andres Iniesta lo ta afo pa dos siman debi na un lesion cu a sufri cu e seleccion spaño durante e wega contra Georgia. E club a informa cu Iniesta ta afo di e terreno di wega entre 10 y 15 dia, loke ta inhabilita esaki pa e siguiente wega di Barcelona, diadomingo contra Getafe, y e debut di e team den Champions League 2012-2013, contra Spartak di Moscow otro siman, como minimo. E defensa Jordi Alba cu tambe tabata titular cu e seleccion spaño na Georgia, tampoco tabata por a participa den e training na e Ciudad Deportivo di Barcelona, den su caso debi na un griep.

Juan Carlos Ferrero a anuncia su retiro

E tenista spaño Juan Carlos Ferrero, ex number uno di mundo, a anuncia den rueda di prensa, despues di e presentacion di e ATP 500 di Valencia, cu e torneo aki lo ta e ultimo di su carrera, ya cu a dicidi cu despues di su participacion lo retira di e competencia profesional. E hungador di 32 aña, a cuminsa su carrera profesional na 1998 y na september 2003 a yega mas halto den e ranking, despues di logra su clasificacion pa e final di US Open, di cual a perde contra e mericano Andy Roddick, cu precisamente a anuncia recientemente tambe cu ta retira. Ferrero a gana un titulo di Grand Slam, Roland Garros na 2003, ademas di ta e heroe di e prome Copa Davis cu España a gana na 2000 na Barcelona contra Australia, torneo cual ta bolbe gana cuatro aña despues na Sevilla. En total, a hunga 33 final y a gana 15 titulo a lo largo di su carrera, entre esnan mas destaca, ademas di Roland Garros, Masters 1000 di Monaco, torneo cu a gana na 2002 y 2003, asina tambe esun di Roma na 2002.

Esteban Granero ta kere cu lo crece den Premier League

E spaño Esteban Granero, recien yega na QPR, a bisa cu ta kere den e club di London den Premier League lo permiti esaki crece como hungador. "No tabata un decision dificil bin aki. Real Madrid ta un gran club, mi a hunga eynan desde cumi tin ocho aña. Mi a pasa tres temporada den e prome team y semper mi lo ta gradici di nan, pero tabata e momento di cambia y e mihor manera tabata di bin na QPR", Granero a splica. E ex hungador di Real Madrid, di 25 aña, a firma un contract di cuatro temporada cu Queens Park Rangers, cu a paga un traspaso na e club blanco cerca di 11,3 miyon di euro. "Desde dos siman pasa tur mi pensamento ta concentra riba QPR, mi no ta sinti falta di Real Madrid. Mi tabata kier ta parti di e club aki y mi ta sigur cu e proyecto aki lo ta bon pa ami y bon pa QPR", e hungador a bisa. Granero a bisa ademas cu a interrumpi e estudio di psicologia cu tabata sigui na Madrid pa concentra den su trabou cu e club di London. "Solamente ta keda un of dos aña di e estudio, pero mi ta bay hasi un pauze. Mi lo cuminsa na Madrid atrobe despues di e descanso ey", e mediocampista a bisa. E ex di Real Madrid a bisa cu ta sinti na gusto den futbol ingles: "Mi gusta e velocidad y potencia cu ta hunga den Premier League. Mi ta un hungador agresivo, den e bon sentido, y mi lo adapta bon na e tipo di futbol aki", Granero a bisa. E futbolista lo enfrenta diasabra contra Chelsea, den cual ta hunga su compatriota y ex compañero den Real Madrid C, Juan Mata, di cual a comenta cu ta gusta hunga contra amigo. "Mi a hunga cu Mata den e academia di Real Madrid. Nos ta amigo t'e cu dos ora prome cu e wega", Granero a bisa.



Cristiano Ronaldo ta concentra pa gana tur cos cu Real Madrid

E hungador portugues di Real Madrid, Cristiano Ronaldo a asegura cu no ta preocupa pa su contract, sino unicamente concentra na gana tur e weganan y tur e trofeo nan cu su club. "Mi ta reafirma, sin ta preocupa pa contract, mi ta unicamente concentra pa gana tur wega y tur trofeo cumi ta hunga den compania di mi compañeronan y tur e madridista nan", e futbolista a scirbi riba su facebook acount. Cristiano tambe a hasi referencia na e dos wega di clasificacion pa Mundial di Brasil cu su seleccion portugues a hunga den e ultimo dia nan aki, di cual nan a Sali victorioso contra Luxemburgo (2-1) y Azerbayan (3-0). "Dos wega, seis punto. Mision cumpli. Nos por a score mas gol, pero tambe ta berdad cu Azerbaya a complica nos trabou un poco. Sea con e resultado ta, e dos wega nan aki tabata positivo y awo ta yega momento pa bolbe bek na e club y pensa exclusivamente den mi club", el a bisa.

Dia 2 di september ultimo, despues di e wega entre Real Madrid y Granada, di cual no a celebra e dos golnan cu a hinka, Cristiano a bisa e periodista nan na Santiago Bernabeu cu tabata tristo pa motibo profesional y cu den e club nan conoce e rason. Cristiano Ronaldo a bolbe bek na su team, despues di hunga dos wega di clasificacion na Mundial 2014 cu e seleccion portugues y a topa bek cu Jose Mourinho y cu tur su compañeronan na e ciudad deportivo di Valdebebas. El a yega e veld dos ora prome cu e ora di training y tabata un mas na Valdebebas den e training di recuperacion. Bou supervision di e ayudante di Mourinho, Rui Faria. Cristiano a train cu Casillas, Sergio Ramos, Raul Albiol, Pepe, Marcelo, Coentrao, Khedira, Xabi Alonso, Modric, Ozil y Benzema. E argentinonan Angel Di Maria y Gonzalo Higuain ta cuminsa traha bek awe. Di cual nan lo cuminsa prepara pa e wega den e stadion Ramon Sanchez Pizjuan contra Sevilla. E tecnico portugues ta dispone di solamente dos training prome cu e wega di diasabra awor.

David Villa:

"Si mi tabata den otro team ya mi lo ta hungando"

E delantero di Barcelona, David Villa a bisa cu e cariño cu a ricibi di parti di e fanatico di Barcelona durante su recuperacion tabata mustra "exagera", y ta gradici na esaki. Aunke cu durante un ausencia asina largo, normalmente bo lo bay den olvido. "E muestra di apoyo ey tabata lantami cada dia pa forsa mas, pa recupera di e lesion na mi pia banda robes mas liher posibel". "Si mi tabata den otro team ya mi lo ta hungando", Villa a duna di conoce, debi na e competencia cu ta existi den Barcelona ta strobando su persona haya titularidad. E delantero ya ta train cu e team, pero solamente a hunga den e ultimo parti di dos tempo. "Esey ta bay cu un proceso. Si mi tabata den un otro team, ya mi lo ta hungando. Pero aki tin un competencia grandi. Nan tin otro ritmo, tin hopi nivel", Villa a bisa. David Villa a bisa cu su "recuperacion ta completo, cu no tin miedo na pone su pia y cu ta biba un epoca di normalidad cu sensacion bunita cu a bolbe na biba pa sinti di nobo util y futbolista". Riba e siguiente wega di Liga, den e veld di Getafe, el a bisa cu su team lo tuma esaki manera un final pa mantene e ventaha di cinco punto riba Real Madrid, un situacion cu a califica di poco normal, y pa resolve un wega cu e temporada pasa a pega e team di Barcelona cu a perde contra e team aki.



Prome fase renobacion Village ta cla na luna di december



UN trabou cu a cuminsa algo mas cu un luna pasa den Village - cu ta encera renobacion di e bario - ta programa pa ta cla na luna di December. Gabinete Mike Eman tin varios proyecto coriendo simultaneamente, pa loke ta renobacion di bario, na San Nicolas. Un di nan ta fase 1 di Village, cu a cuminsa na inicio di luna di augustus.

Den un declaracion duna, ir. Raffy Kock, miembro di InfraTeam cu ta encarga cu maneho di un cantidad di proyecto di Gabinete Mike Eman, a splica cu prome cu Gobierno ehecuta cualkier plan pa e bario, a haci un analisis di e situacion y di loke ta e deseo di e habitantenan. Igual cu den otro barionan cu Prome Minister Mike Eman y su colega di Integracion, Infrastructura y Medio Ambiente Benny Sevinger a bishita, seguridad y miho iluminacion tabata puntonan di preocupacion pa e habitantenan di Village. Tur esaki a wordo incorpora den e plan cu finalmente a wordo hinca den otro.

Renobacion di Village, Kock a splica, ta consisti di diferente fase. E prome fase ta programa pa finalisa luna di december mientras cu prome cu esey fase 2 mester ta den ehecucion caba. Fase un ta encera renobacion di Sint Maartenstraat y e plaza dilanti Postkantoor cu ta bay duna un bista completamente diferente na e entrada di e centro di comercio. E ta encera tambe renobacion di caminda tur rond di e cancha di basketball, cu actualmente Gobierno ta buscando financiamento pa drech'e tambe. Na momento cu finalisa cu e parti di Sint Maartenstraat, ta cuminsa mesora cu e rotonde cu ta bira e emblema di San Nicolas. E camindanan den Village ta di un solo direccion, pero a haci lo maximo pa crea un ambiente diferente, poniendo banchi na banda di e camindanan y inclusivo un pida chikito pa planta mata cu ta embeyece henter e area.

Durante un bishita cu Prome Minister Eman hunto cu Minister di Finanza Mike de Meza a haci den Village, por a constata cu ta poniendo e banchinan y asina cu ta cla, ta pega klinkers. Manera por a mira na entre otro Juwana Morto, De Vuyst, Otaheitistraat, e klinkernan ta duna un cambio positivo na e barionan residencial. "Gobierno kier pa e cayanan ta un extension di e viviendanan, cu e habitantenan haya e chens pa biba mas social, cu tin mas coherencia entre e habitantenan," Ir. Raffy Kock a splica.

FCCA hunto cu e habitantenan ta trahando riba e plan di renobacion di e propiedadnan. A pensa entre otro pa pone cura, loke actualmente mayoria di cas no ta dispone di dje.

Gobierno y InfraTeam ta satisfecho cu tur e proyectonan aki ta keda cla prome cu fin di aña, manera a wordo programa. E di dos fase di Village cu ta cuminsa denter di poco, ta encera tur e resto di cayanan di Village cu ta bay haya klinkers, pa Pastoor Hendrikstraat cu ta un caya masha hancho, a diseña fietspad. Tambe e ta encera e proyecto di Lago Heights Hill, diseña door di e propio habitantenan, Carnival Museum y tambe Carnival Village, cu ta e pida tereno cu Gobierno a haya bek di Valero.

Siman di sinta berde di Alzheimer ta den porta

NOS ta na caminda pa siman di sinta berde y esaki ta e di dies aniversario cu Alzheimer Aruba ta celebra esaki y ta bay celebre den e siman di 16 pa 22 di September segun Sra. Melva Yansen Croes. Diabierna dia 21 di september ta dia International di Alzheimer ta asina cu den e siman lo bay inaugura na misa di Dakota dia 16 september pa 6 or unda tur aña ta scoge un bario y e aña aki ta Dakota. dia 17 di september e topico lo bay ta medicamento y dr. Britt Croes conoci como dokter di cas y lo ta na YMCA cuminsando for di 7or di anochi. dia 18 lo bay tin un otro informacion na YMCA y Sra. Melva lo e presentador y topico lo bay ta canamento y kico e persona mes por haci na cas y con pa preveni esaki. E problema di Alzheimer ta birando grandi dia pa dia unda den rapportnan cu ta wordo studia y casi tur siman tin un famia ta yama e fundacion pa asina combersa y haya sa kico ta e problema pa wordo haci. Ultimo tres lunanan ya tabatin 15 caso di famianan cu a yama Fundacion Alzheimer.

Tende Canto di Trupialen na caminda pa nos 60 aña











Wel ata nan atrobe despues di dos luna di vakantie de Trupialen ta cla pa cuminsa atrobe. Nan prome presentacion despues di vakantie tabata riba Diadomingo 10 october. Nan a canta pa Voz di Aruba den Watapanaclub. Dia 12 di October nan a duna un presentacion na Sociedad Bolivariano en conexion cu celebracion di Dia de la Raza. Dia 5 di November De Trupialen a participa na un anochi di concierto popular den De Veer Theater, presenta pa Arubaanse Muziekschool. y Dia 27 di November tabata tin presentacion durante un show di Jeugdvereniging St. Thomasbond den parochieclub San Francisco. Den luna di December nan a presenta tambe durante un show di Pasco na Voz di Aruba. Y 25 di December nan a canta durante e misa di Pasco marduga hunto cu e frèrenan. Dia 15 di April de Trupialen a presenta durante “Un anochi Arubano” pa Prins Bernhardfonds. Durante e anochi aki De Trupialen a haya un donacion di Prins Bernhardfonds. Dia 11 di Mei 1955 de Trupialen a canta durante un kindermatinee den Sociedad Bolivariano en conexion cu e Lustrumviering di Cultureel Centrum Aruba. Pero mientras tanto nan tabata train duro y intensivo pa e première di e obra “E perla di Caribe” di Hubert Booi. Un obra completamente Arubiano. Nan tin luna ta train . Trahenan ta wordo cosi. Decornan ta wordo traha. Y e première lo ta dia 3 di Juni den De Veer Theater……. Keda pendiente pa e proximo edicion cu tur e detaye y fotonan di e bunita obra aki. Ta continua … e-mail: detrupialenaruba@hotmail.com

Facebook: detrupialenaruba

INVEST SECURE cu training avansa di "Shoplifting y Atraco" pa su empleadonan

PA por enfrenta e retonan den siguridad riba nos isla INVEST SECURE a termina cu otro training pa su personal. Mirando cu ultimamente Aruba ta pasando den algun situacion di shoplifting y atraco INVEST SECURE a opta pa prepara su empleadonan pa por ta altanto di diferente scenario cu lo por presenta. Loke tabata hunga un rol importante den esaki tabata e combinacion y comunicacion entre e diferente departamentonan den conhunto pa aplica e procedura nan. A haya diferente informacion di kende por ta un shoplifter, e diferente grupo di hende cu por ta un shoplifter, kico ta interesa nan, con nan ta opera y cua ta e temporada cu mas mester di cierto atencion adicional. Tambe a wordo trata loke cada empleado mester por anticipa como situacion sospechoso y kico ta loke mester pone atencion riba dje y cua ta e parti di dia cu ta mas vulnerabel y kico mester haci durante y despues di un atraco.

Loke ta erornan grave ora cu no cumpli cu cierto accionnan despues di un atraco, tambe si no sa con mester actua cu por afecta otro coleganan of bishitantenan cu por aumenta e periodo di recuperacion for di e trauma ricibi. Con ta comunica un situacion asina y con y kico mester wordo haci pa por yega mas lihe posibel na normalidad tanto como empleado y negoshi.

Algun funcion vulnerabel den nos comunidad a wordo discuti alabes cu mester ta alerta den nos trabou diario y tambe e riesgonan ora di bishita cierto establecimento. Danki na tur esnan cu a participa na e programa haciendo sacrificio trahando warda ta wordo aprecia di parti di INVEST SECURE. Tambe na e instructornan local pa nan dedicacion pa comparti informacion valioso pa hisa e nivel y habilidad di nos coleganan y awor ta na nan pa pone den practica. Na final a disfruta di algun snack combersando cu otro pa asina tambe contribui pa cu e "teambuilding" cu ta hopi importante. Pues miho prepara bo ta, miho bo por asisti e comunidad den proteccion di nan propiedad loke ta wordo spera tambe di nos clientenan y e comunidad Arubano en su totalidad. INVEST SECURE ta duna e training aki tambe na diferente empresa den nos comunidad.

Corte lo atende un cantidad di ladron awe den Corte

Awe Corte di Husticia di Prome Instancia, tin masha caso di ladronicia pa atende cu un gang di ladron. Ta trata di hobennan cu ta dedica nan mes n'e oficina di ta ladron y ta di spera cu Huez lo baha cu peso di ley riba nan, pa caba cu e "adicion" di ta ladron.

Mester remarca y hasta cuestiona, con bin ainda tin caso cu a tuma lugar na 2009 y awor, despues di practicamente 3 aña nan ta bin den Corte. Dicon??

13 september 2012 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	ActoCastigabel
08.30	K.H.	H. ta wordo acusa di a intencionalmente tira den lama, un of mas life-raft y/of un verrekijker y/of un aparato di paga candela di un persona y/of un compania, y/of a spuit cu ne te cu el a caba, riba 2 di mei 2012. Tambe e ta wordo acusa di ladronicia di dos life-raft y/of un verrekijker di un persona y of un compania riba 2 di mei 2012.
08.30	M.C.R.M.	M. ta wordo acusa di ladronicia den un cas di un laptop y otro pertenencianan di un y/of dos persona riba 16 di september 2010. Tambe e ta wordo acusa di ladronicia den un cas di joyas di un persona riba 27 di mei 2009, di ladronicia den un cas di un laptop Dell di un persona riba 7 augustus 2009, di ladronicia den un otro cas di un laptop Compact riba 7 di augustus 2009, di ladronicia den un cas di joyas y/of cameranan y/of celular riba 13 di augustus 2009, di ladronicia den un cas di un laptop HP riba 19 di augustus 2009, di ladronicia den un cas di joyas riba 27 di oktober 2009, di ladronicia den un casdi un laptop Dell den e periodo di prome di januari 2009 te 31 di december 2009, di ladronicia den un cas di joyas y/of camera y/of celular den e periodo di prome di januari 2009 pa 31 di december 2009, di joyas y un camera den e periodo di prome di januari 2009 te 31 di december 2009.
09.15	I.M.d.J.M.	D.J.M. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, importacion di hennep riba 23 di maart 2012. Tambe e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, keda sin meld di importacion di mas di 20.000 florin.
09.30	J.P. D.E.R.A.	P. y R.A. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un of mas auto den e periodo di 13 y 14 di maart 2012 y den e periodo di 20 pa 21 di maart 2012. Tambe nan ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un of mas auto den e periodo di 13 y 14 di maart 2012 y den e periodo di 22 pa 23 di maart 2012.
09.30	D.E.R.A.	R.A. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, den e periodo di 7 pa 8 di november 2009, ladronicia den un scol di un computer y/of otro pertenencianan di e scol aki. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, riba 5 di mei 2010, ladronicia den un cas di un of mas laptop y otro propiedadnan di un persona. E ta wordo acusa di ladronicia di un telefon celular riba 14 di juni 2010. Tambe e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, riba 14 di mei 2010, ladroniciaden un cas di un Playstation Slim y/of otro cosnan di un persona.
09.30	D.E.R.A. O.L.T. J.P. C.C.T.	R.A. y O.T. y C.T. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Nissan Sentra cora y/of un bateria di auto y/of mas pertenencianan di un persona den e periodo di 27 pa 28 di november 2011. R.A. y O.T. y C.T. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Nissan Sentra plata y/of un tas di school y/of mas propiedadnan di un persona den e periodo di 27 pa 28 di november 2011. C.T. ta wordo acusa, di conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Nissan Sentra oro y/of mas propiedadnan di un persona riba 4 december 2011. R.A. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Nissan Sentra shinishi di un persona riba 27 di november 2011. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Nissan Sentra oro y otro pertenencianan di un persona riba 4 di november 2011. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Nissan Sentra shinishi y mas propiedadnan di un persona den e periodo di 7 pa 8 di december 2011. R.A. y C.T. y P. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Nissan Sentra di un persona den e periodo di 9 pa 10 di december 2011. Nan ta wordo acusa di ladronicia di un Nissan Sentra plata y/of piezanan y/of un radiodi un persona riba 10 di december 2010. Tambe nan ta wordo acusa di ladronicia di un Nissan Sentra blanco y/of radio di un persona den e periodo di 10 pa 11 di december 2011. R.A. y C.T. y P. ta wordo acusa di ladronicia di un Nissan Sentra blou y/of un radio y/of dos amplifiers y/of mas pertenencianan di un persona riba 11 di december 2011, R.A. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Nissan Sentra blanco di un y/of dos persona den e periodo di 10 pa 11 di december 2011, R.A. y P. ta wordo acusa di ladronicia di un Nissan Sentra shinishi scur y/of piezanan y/of un radio y/of un woofer y/of un amplifier di un persona riba 12 di december 2011, R.A. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Nissan Sentra cora riba 12 di december 2011, Tambe e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Nissan Sentra oro di un persona riba 19 di januari 2012 R.A. y P. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Yaris di un persona den e periodo di 28 pa 29 di februari 2012. P. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un Nissan Sentra shinishi y/of piezanan di un persona den e periodo di 7 te 11 di december 2011.
11.30	J.S.M.	M. ta wordo acusa di a intencionalmente dal un persona varios biaha cu un piedra na su cara y/of cabez y/of a dal e cu un pata di cabra varios biaha na su cara y/of curpa riba 4 maart 2012.



San Nicolas ta haya varios atraccion turistico

Museo di carnaval, un mega proyecto

DESPUES di e plan di renobacion cu tin pa San Nicolas , e region aki ta wordo transforma den un luga atractivo pa biba y pa turistanan bishita. Esaki ta un di e metanan cu Gabinete Mike Eman a pone su dilanti na momento cu a traha riba e plan di renobacion di San Nicolas. Den e plan di renobacion a inclui varios proyecto cu ta bay haci di San Nicolas un luga masha atractivo pa biba y bishita. E renobacion p.e. di Village ta bay crea un ambiente diferente y tambe e entrada pa centro di San Nicolas simplemente ta yama e turistanan pa bishita esaki.
Un di e proyectonan grandi cu ta trahando riba dje ta e 'Carnival Museum', cu ta moviendo awor masha lihe. E diseño ta practicamente cla, faltando algun adaptacion chikito prome cu e bay Minister di Integracion, Infrastructura y Medio Ambiente Benny Sevinger pa wordo aproba. Esaki segun Ramon Arrindel, personahe bon conoci den mundo carnavalesco y kende ta asistiendo Gabinete Mike Eman den e proyecto aki. Minister di Finanza Mike de Meza na diferente ocasion a expresa un entusiasmo grandi pa e proyecto di Carnaval cu e ta desea di mira realisa mas lihe posibel den e districto caminda carnaval di Aruba a nace. Arrindel a splica, cu despues di e aprobacion, e dossier di e proyecto ta bay FDA, Fondo Desaroyo Aruba, cu tambe mester duna su aprobacion pa e proyecto por wordo ehecuta.
Ta trata di un Mega Proyecto cu ta bay wordo realisa riba un area di mas o menos 5 mil meter cuadra, unda antes tabata Green Hill Supermarket, e parti patras na unda e depositonan y e cas di dos piso ta. Ora cu e museo ta cla, e ta bay presenta historia di carnaval na Aruba, gruponan, personalidadnan di carnaval, un area caminda por wak videonan di carnaval, un area di computer caminda entre otro studiantenan por haci research riba e tema di carnaval.
E diseño ta inclui un area, segun Arrindel, pa duna workshop y na mesun momento ta sirbi pa persona of gruponan traha riba nan roadpiece. E intencion ta pa lanta un fundacion consistiendo entre otro di representantenan di ATA, Instituto di Cultura, Gobierno, etc. cu ta bay maneha e Museo aki cu a lo largo mester bira "self supporting". Esaki ta wordo haci via benta di materialnan na e museo mes y un restaurant cu lo keda ubica na e di dos piso di e cas. Ademas di e atraccionnan turistico ariba menciona, San Nicolas ya caba ta conta cu un oficina di ATA, situa na Postkantoor. Aworaki e edificio historico di Watertoren San Nicolas ta den restauracion, combina cu e 'Carnival Village' y 'Lago Heights Hill'. Tur e proyectonan ta bay atrae e bishitantenan di Aruba pa bay pariba di brug.



Speed Riders BMX Challenge 2012 a atrae 105 coredo na nan careda den fin di siman"









HOPI contento e organisadonan ta wak bek riba nan competencia di BMX den fin di siman dia 9 september 2012. Por wak cu e deporte di BMX ta creciendo na Aruba ora cu na start ta encontra un total di 105 coredo, y 15 diferente class di competencia. E careda organisa pa Speed Riders a bay hopi bon, maske cu e solo tabata hopi fuerte, mayor nan y atleta nan a haci nan maximo esfuerso pa duna tur cu tin. Un pabien na e team cu a organisa e careda aki, Speed Riders. Aki por mira e resulta donan di e careda di Speed Riders BMX Challenge 2012. E proximo actividad di BMX ta tumando luga den e weekend di 6 y 7 october proximo. Pa mas informacion por wak e website di Aruba Wieler Bond, www.aruba-cycling.net.



Compartiendo conocemento pa influencia bienestar y desaroyo humano den futuro

Sr. Luciano Milliard di Departamento di Relacion Exterior cu lectura na studiantenan di Universidad



Como parti di ampliacion di tarea na Departamento di Relacionnan Exterior, Sr. mr. Luciano Milliard, di e seccion di Asuntonan Legal y Tratadonan, a bay duna un lectura encuanto di Political and Institutional framework of Arubanastudiantenan di cuatro aña na Universidad di Aruba, seccion di Bachelor of Arts in Social Work & Development. E curso mes tin como titulo Social Legislation and Policy. Sr. Milliard tin hopi experiencia encuanto di e materia di derecho constitucional y tabatin como meta pa splica encuanto e relacion existente entre e teoria y practica, haciendo e informacion mas relevante y al caso p'e studiantenan.

Enfoke riba structura politico y hudicial na Aruba:

Segun Sr. Milliard, pa un trahado social por haci su trabou na un manera profesional, e mester tin conocemento di e funcionamento di Gobierno y Parlamento como tambe di e asistencia y beneficionan social di Aruba. Como pais, Aruba tin su mesun ley y sistema pero como pais cu ta forma parti di programa di Derechonan Humano, mester tene cuenta tambe cu normanan internacional cu ta con ta pa nos tambe. Ta importante p'estudiantenan comprende con e proceso di tuma decision riba nivel politico ta influencia e desaroyo di cierto leynan. Ta imposibel pa e studiantenan/ trahadonan social practica nan trabou sin tin e conocemento aki. Mas ainda, ta crucial pa studiantenan/trahadonan social ta consciente di e rol critico cu e structura politico y hudicial tin. E conocemento aki por ser uza pa influencia bienestar y desaroyo humano pa gruponan vulnerabel den nos comunidad. E studiantenan tabata sumamente entusiasma cu fase 1 di e lectura y ambiente tabata uno masha placentero den cual tabatin espacio pa discusionnan interesante y educativo.



Explorando posibilidadnan pa desaroya relacionnan comercial

Departamento di Relacionnan Exterior estrechando lasonan entre Aruba cu Medellin y Cali

Parti di e tareanan di Departamento di Relacionnan Exterior ta e desaroyo di diplomacia economico na Aruba. Den cuadro di esaki, Sra. Zulema Dabian – Erasmus, persona encarga cu esaki, a traha un programa pa e bishita di e consulnan di Reino basa na Medellin y na Cali.

Sr. Juan Esteban Restrepo, consul na Medellin y Sr. Gerrit Dirk van de Leur, consul na Cali a reuni cu diferente stakeholders na Aruba recientemente. E consulnan a indica e posibilidadnan existente cu tin pa por desaroya relacionnan economico y comercial entre Aruba y Colombia. Ta importante pa nota cu den transcurso di aña, e relacion di Reino Hulandes cu Colombia a cambia di uno di ayudo (aid) pa uno comercial (trade) y eynan e diplomacia economico ta hunga un rol grandi.

Programa local y plan di accion: Aruba Investment Agency

Durante nan bishita na Aruba, Sr. Restrepo y Sr. van de Leur a bishita ARINA, camindanan a discuti diferente topico y asina defini cua ta e areanan den cual e consulnan por yuda. ARINA a con corda pa manda informacion encuanto di areanan economico pa inverti como tambe informacion riba proyectonan manera BoAruba. Tambe ARINA a haya importante pa extende un invitacion na e consulnan pa nan atende e di tercer Green Aruba Conference otro luna.

Departamento di Asuntonan Economico

Despues a sigui un reunion cu Departamento di Asuntonan Economico y eynan a papia riba e importacion y exportacion di producto y servicio y otro asuntonan economico manera informacion encuanto e clima di haci negoshi na Aruba.

Departamento di Relacionnan Exterior

Den e programa tambe tabata inclui un reunion cu Drs. A. Lee, Director di Departamento di Relacionnan Exterior den cual a ser trata e rol di e Departamento pa facilita e contacto nan aki pa realisa e obhetivo nan economico di Aruba.

ATIA y Sta. Rosa

Finalmente e consulnan a reuni cu ATIA y Sta. Rosa. Accionnan concreto a keda den man di e consul nan pa manda informacion relevante encuanto di strategianan di agricultura y cria cu por ta util pa Aruba pa Directora di Sta. Rosa, Sra. Maduro.

ATIA a enfoca mas den crea un futuro relacion cu comercio n'e dos ciudad menciona. Tema nan manera e importancia pa desaroya empresa chikito y mediano a ser trata. Na final, ATIA a extende un invitacion n'e consulnan pa atende nan Gala dinner na November proximo cu lo enfoca riba Colombia.

Animal Rights Aruba ta gradici

Animal Rights Aruba (ARA) ta gradici tur persona cu di un manera of otro a yuda ARA pa haci e "Awareness Campaign" di dia 9 september ultimo un EXITO: MASHA MASHA DANKI pa boso tremendo cooperacion. Un palabra di gradicimento en special ta bay sigur pa: Gobierno di Aruba, Minister Otmar Oduber, Ministerio di Turismo y Transport, ATA, TPEF, Veterinaire Dienst Aruba, Tiara Air Aruba, Bucuti & Tara Beach Resort, Westin Aruba, La Cabana Beach & Racquet Club, Shohaira Barnes da Silva, Bestial Pethouse, Bestialtv, Rejuvenate Medi Spa, Bright Bakery, IBISA y Sr. Rigoberto Kock, Cool Pro DJ's/Elite Productions, Angelo Trimon, Disney Recreation, De Suikertuin, Andina Ice, Kyrena Delgado, Tina Bislick, Debbie Kunder, Vibration Co.y Maria Silva, Magic 96.5 FM y Erin Croes, Canal 90 y Stanley Arends, Power FM y Ruben Garcia, Cool FM y Alex Ponson, Shaitza Olivieira, Damox y Natasha Roga, tur fotografo y miembronan di prensa cu tabata presente, tur medionan di comunicacion cu gratuitamente a publica nos pamfleta of a pasa propaganda of haci un entrevista enconexion cu e campaña, tur personanan cu a haci un donacion en special Blossoms Restaurant, tur comerciante-, veterinario-, organisacion- y fundacionnan cu a sponsor of cu a yuda di un manera of otro cu e campaña, tur cu di un of otro forma a yuda ARA y boluntarionan di Animal Shelter Wayaca pa nan sosten y "last but not least" tur boluntarionan di ARA, ATA y ARF. E fondo cu nos a genera cu e campaña aki lo bay pa proyectonan enconexion cu bestianan di caya. Un biaha mas masha danki na un y tur!! Pa mas informacion of adopcion por contact nos na 594-5393, e-mail nos na ara@setarnet.aw, bishita nos website: www.animalrightsaruba.com

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro; Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo. Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Ps. 85:10,11,13

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:

Audin Lufrido Winklaar

mihor conoci como: "Foiky" of "Vondel"

Acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 14 september, 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Virgen di Fatima pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Virgen di Fatima na Dakota.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

The Media Group — AWE Mainta — Dén Noticia

The Media Group N.V., cas editorial di AWEMainta y DenNoticia ta anuncia fayecimento inespera di

Audin Lufrido Winklaar
mihor conoci como:
"Foiky of Vondel"

Na bida primo di nos Director Victor (Toko) Winklaar
Na demas famia, ta bay nos mas sincero condolencia
Cu Foiky sosega na paz.

Panaderia del Pueblo "Wonda Loaf" — **Toko dakota**

Gerencia di Panaderia del Pueblo, Toko Dakota, Latief Apartments y Famia di Ricardo (Cai) Winklaar ta cumpli cu e triste deber di anuncia fayecimento di sobrino, primo:

Audin Lufrido Winklaar
mihor conoci como:
"Foiky of Vondel"

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna dia 14 september 2012, saliendo for di Misa Virgen di Fatima na Dakota.

Condolencia ta bay na tur famia, cu Foiky sosega na paz.

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayecé cristianamente

Hubert Roland Croes

miho conoci como Ibo, Yugu
*13-03-1946 † 09-09-2012

Na nomber di su:

Mayornan: † Marcial 'Chaly' Croes y †Teresita Croes - de Mei

Rumannan: Tico y Pascualita Croes - Vrolijk
Do y Florencia Croes - Ras
Erwin y Lupina Croes - Croes
Vilma y Pablo Dijkhoff - Croes
† Melva Feliciana - Croes
John y Jeanette Croes - Fingal
Edward y Angela Croes - Torres Mesa

Swa: Erix Feliciana y Martha Croes

Sobrino y sobrinanan: Caroline y Rodney Semerel - Croes, Felicity y Brad
Robert Croes y Maryleen Wester
Angelo Vrolijk y Caroline Janga y Alicia
Marcy y Ludwig Molenaar-Wever , Minjenu, Michell, y Marshall
Thixianne Wever
Goswin y Dorine Croes - Hess y Max
Gerald y Marilou Croes - Maduro y Lucian
Darienne Croes y Aäron
Joely Croes y Raschyd Arends
Charlotte Dijkhoff
Maria-Angelica Croes
Monique Correa y Kyara
Nina Correa
Lixyane Feliciana
Zulaika y Rene Dijkhoff – Boekhoudt, Lionel y Abi
Jahaira y Eldrick Dijkhoff – Boekhoudt, Chris, Tania y Josephine
Jairo Boekhoudt

Omo y tantanan: Chela de Jong y famia
Ety de Mei y famia
Vda. Henita Croes y famia
Alberto Croes y famia
Reinier Croes y famia
Efy Croes y famia
Vdo. Fanfa Croes y famia
Vda. Henny de Mei - Lucas y famia

Su ihanan, primo y primanan, comer y compernan, bisiña y concocirnan.

Demas famia: Croes, De Mei, Roos, Laclé, Boekhoudt, De Jong, Vrolijk, Ras, Dijkhoff, Fingal, Torres Mesa, Feliciana, Halabi, de Veer, Semerel, Wever, Correa, Arends, Maduro y Hess.

Nos ta invita bisiña, amigo y conocir pa e acto di entiero cu ta tuma lugar diahuebs 13 di september 2012 saliendo for di Iglesia Santa Filomena y despues pa santana católico na Paradera. E resto mortal ta reposá den misa for di 2'or pa 4'or di atardi.
Adres di condolencia : the Olive Tree Funeral Home (Cumana) diarazon 12 di september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos kier pidi disculpa si den nos dolor nos a lubida un o otro famia. Nos ta lamenta cu después di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Fergusonstraat N.V.
Pariba di Brug: Centro Aloe N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Velasquez
Pariba di Brug: dr. Wever

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com



Bill Fish Tournament ta ser dedica na Eduardo Pinzon

BUCUTI Yacht Club Aruba ta informa como cu pa 39 aña ta organisando e internacional Bill Fish Tournament y cu ta wordo dedica tur aña na un persona cu den su bida a participa den mayoria torneo nan internacional y local awel e aña aki ta toca nos amigo piscado Eduardo Pinzon miho conoci como Speed capitan y doño di e Yate J - STRING cu su location ta na Seaport Marina un pabien na nos amigo mr. Speed. Fecha di e tourament lo dia nan 28,29 y30 di September 2012

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 10 September 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.80	1.82	1.84
Engelse Pond Sterling	2.78	2.83	2.89
Zwitserse Frank per CHF. 100	188.04	188.76	189.56
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten	100.20
		chq./overboeking	100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	225.53	227.59	229.88
Euro per XEU. 100	225.49`	227.55	229.83

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr

Ta presentá awor bon oportunidadnan financiero pa progresá. Ta tempo bon pa negociacionnan, ya cu bo sa exactamente kico haci y bisa.

Tauro 21 Apr - 20 Mei

E manera con bo ta expresá ta mustra awor cu bo ta influenciá. Pas ta unda ántes ta reina guera. Ta bon momento pa bay di vacacion cu un grupo di amistad.

Geminis 21 Mei - 20 Jun

Bo ta bisa si na amor den tur aspectonan di bo bida. Awor bo ta centro di atencion, tanto pa bo sernan kerí, como personanan cu tin mester di bo ayudo.

Cancer 21 Jun - 20 Jul

Tur actividad social, specialmente si nan ta bo amistadnan ta enfatisá. Disfrutá a plenitud e compania di los demas..

Leo 21 Jul - 20 Aug

No ta importá kico bo ta haci. Bo ta yen di energia pa diseñá, decorá, tanto den bo cas, oficina o caminda bo ta traha. Bo bida profesional ta faborabel.

Virgo 21 Aug - 20 Sep

Bo ta uni, identificá cu personanan di estranhería cu por aportá bo bida nobo y diferente experencia. Un biahe largo y placentero ta riba agènda..

Libra 21 Sep - 20 Okt

Tur relacion di amor cu cuminsá awor ta hopi tenso y ta laga un marca grandi den bo bida atras. Placa ta yega awor di parti di esnan cu ta compartí hunto cu bo.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov

Expresá bo sentimentonan cu gran facilidad. Si bo ta soltero(a) un amor nobo ta yega den bo bida. Si bo ta rabiá cu algun famia, probeché pa restablecé pas.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec

Disfrutá di e bon relacionnan entre bo compañeronan di trabou o empleadonan pa tur cos bay fácil..

Capricornio 21 Dec - 20 Jan

Relacionnan cu mucha ta enfatisá pa loke bo ta disfrutá di pasa mas tempo cu nan cu ta gusta dibertí. Keiro hopi cu nan.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb

Por fin a yega pas den bo cas, bo bida, gracia na bon comunicacion cu esnan mas serca di bo. Lo bo pasa oranan masha agradabel y den trankilidad.

Piscis 21 Feb - 20 Mar

Loke bo haci cu bo actividadnan social ta enfatisá, treciendo hopi actividad den bo bida. Bo ta gusta di ta rondoná di cosnan bunita..

"Serka Dios so mi alma ta na pas,
ta di djE mi salbashon ta bini."
Salmo: 62,1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento inespera di:

Petra Maximina Flemming-Vrolijk
*12-12-1948 †10-09-2012

Na Nomber di su esposo:
Juan Fransisco (Fanfa) Flemming

Su yuinan:
Zulma Vrolijk y Gary Cham
Rene Vrolijk y Jessica Koolman
Astrid Vrolijk

Su nietanan:
Benazir de Cuba
Xiomara Fonseca
Danella Kers
Aleshanee Vrolijk

Su bisanieto:
Djalani Monteiro Xavier

Su rumannan:
Ildo & Glenda Vrolijk y famia
Emilia (Mimi) Vrolijk y famia
Vdo. Ignacio (Nacho) Vrolijk y famia
Silvio Vrolijk & Ludwina Tromp
Esther Koolman

Sobrina na Sint Maarten: Veronica Krips-Vrolijk y famia

Su Swa y Cuñanan
Colastica de Castro y famia
Clara Sequera y famia (Curacao)
Ronald Flemming y famia (Venezuela)
Anna Gruning y famia (Curacao)

Sobrino y Sobrinanan

Manera ruman:
Sharine de Castro y famia
Aida & Robert Pieters y famia
Irene Jacobs y famia
Corry y Ronnie Antersijn y famia
Marilyn Gerard-Jacobs y famia
Angelica Damian-Jacobs y famia

Amiga(o)nan
Doti & Glenda Quant y famia
Sandra y Dirk van Nielen
Sonia Ridderstap y famia

Grupo Rondalla Universo di Aruba

Primo y primanan, Ihanan, comer y compernan, su ex coleganan di Kong Hing Supermarket demas famia: Flemming, Vrolijk, de Cuba, Koolman, Henricus, Oduber, Kock, Vries, Cham, Tromp, Croes, Dirksen, Wernet, Semeleer, Ridderstap, Fonseca, Quant, de Castro, Sequera, Gruning, Jacobs, Antersijn, van Nielen, Elmondalek, Evertsz, Latham, Commenencia, Baiz, Pieters, Damian ta invita tur bisiña, amigo y conoci pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 15 di september 2012 na misa Inmaculada concepcion pa 11'or di mainta, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos defunta stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 14 di september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia. Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curason pero agradecido pa su stimacion y tur loke e la significa pa nos durante su bida, nos ta participa fayecimento inesperadamente di:

Alejandrina Koolman
Mihor conoci como " Dina"
*26-02-1949 †09-09-2012

Na nomber di su:

Yiunan: Giovanny y Lignis Koolman
Sherlize Koolman

Nietonan: Ghizienne (Gigi), Ashley, Oshley, Asanty y Shazia

Rumannan: Bibiana (Bibi) Koolman
Maria Koolman
Regina (Riri) Koolman
Filomena (Mena) Koolman
Virgilio (Lino) Angela

Swanan: †Mario Boekhoudt
Narciso Geerman
Luis Kock
Alfonso Dania
Hose Tromp

Tanta y omonan: Leonida (Nida) Angela y yiunan
Anhela Angela y yiunan
Jacenta (Chenchen) Angela y yiunan
†Fernando Angela y yiunan
†Simon Angela y yiunan

Sobrino y sobrinanan: Eddy Boekhoudt
Mireya y Chevry v/d Linde y Julissa
Kock y Ilbert Maduro
Linda y Robby Koolman
Richard y Yanaris Geerman
Marlene y Gregory Mathilda
Ronny y Claudia Geerman
Luisito y Liza Kock
Jacintho y Sandra Kock
Alex Kock
Liseth Kock
Albert Kock
Ryan y Blanca Kock
Marlon y Mirlaika Dania
Alfred dania
Michael y Vanesca Dania
Aldrick Dania

Prima y primonan, ihanan, compernan, tur su ex coleganan di MTS y EPI y su amiganan.

Primo mas pega: Camichi Geerman

Demas famia: Koolman, Angela, Angel, Boekhoudt, Geerman, Dania, Kock, v/d Linde, Mathilda, Maduro, Martijn, Ruiz, de Cuba, Willems, Navas, Thiel, Curiel, Croes, Werleman, Erasmus, Jacobs.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 15 di september 2012 na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Macuarima # 28, diaranson 12 di september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini."
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero agradecido pa su stimacion y tur loke e la nifica pa nos durante su bida, nos ta participa fayecimento inesperadamente di:

Sra. Vda. Antonia Kock-Florencio
cariñosamente yama "Chichi, Tonia of Toni"
*13-06-1936 †12-09-2012

Na nomber di su:

Unico yiu stima: Eugene Cecil Kock y sra. Mireya Kock

Unico nieto stima: Jetli Kock

Rumannan: Marciano y sra. Inovia Florencio-Carrion y famia
Vera Florencio y yiunan

Cuña: Sra. vda. Julieta Florencio-Lampe y yiunan

Mescos cu ruman: Candida Peña y famia

Amiga: Lucia y Roy Geerman y famia

Bisiñanan stima: Maruga y famia
Claudia y famia

Tur otro bisiñanan stima

Yiunan di crianza: Alex Kock y famia
Diana Kock y famia
Crispina (Pina) Lugo-Kock y famia
Lourdes van Duren-Kock y famia
Ludwina (Wina) Arends-Kock y famia
Vivian Kock y famia

Swa y cuñanan, prima y primonan, comer y compernan, subrina y subrinonan, conocirnan, bisiñanan
Demas famia: Kock, Florencio, Carrion, Flanegin, Lampe, Ponson, Croes, Wernet, Maduro, Vrolijk, Jansen, Dirks, Djawon, Martes, Muyale, Zemerman, Wester, Peña. Navas, Lourens, Gomes, Louwenys, Wever, Hazeth, Martha, Angela, Atencio, Mathilda, Arends, Lugo, van Duren

Nos ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 17 di september 20102 na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos defunto lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home 15 di september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza y dolor nos por a lubida algun famia.

Como "Tonia" semper tawata un persona alegre nos ta pidi pa bin bisti na colornan alegre.

Aurora Funeral Home
Cumana 76 Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

" The Lord is my shepard,
I shall not want,
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul"
Psalm: 23:1, 2, 3

With deep sadness we announce the passing away of our beloved husband, father and grandfather:

Mr. Leonardus Pepermans

Better known as "Leo"
* 01-06-1923 † 12-09-2012

Wife: Edna Pepermans-Williams
Children: Caroline & Aldo de Luca-Pepermans
Gerry & Wilma Pepermans-Verhoeve
Maria Pepermans & Jose Franken

Grandchildren: Leonard, Aldino, Chris, Alessandro, Edna, Leon & Ricky

Greatgrandchildren: Christian, Dean, Leo, Vitaly, Giuliana

Niece: Jacky Williams & Family in St. Maarten

Brother in Law: †Omar Williams

Nieces and Nephews in Holland

Family & Relative: Peterson, Halley, Williams, Pappers, Cotarello-Idigoras in Aruba.
Pepermans, Puynen, Quadackers, Menick in Holland and Kosmy in the U.S.

Carers: O'neil Romero
Thomas Dangond

We apologize if in our grief we forgot a family.

We invite all family, relatives, neighbors & friends to the funeral ceremony which will take place Saturday September 15th, 2012 from 9:00 a.m. until 11:00 a.m. at the Cristo Rey Church at Brazil. Then leaving to the Cemetery in Sabana Basora. The late Leonardus Pepermans will be laid out at the Cristo Rey Church from 9:00 a.m.

Address of condolences: Friday September 14th from 4:30 until 6:30 p.m. at Aurora Funeral Home, Cumana 76

After the funeral there will be no condolences at home

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu bolutad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di

AUDIN LUFRIDO WINKLAAR

mihor conoci como: "Foiky of Vondel"

Na nomber di su nieto/nietanan:
Kijomi, Kristopher, Khelsey,
Anouk, Jamaro, Yaela

su subrino/subrinanan:
Shahaila, Lucien, Dominique,Oswaldi,
Mieke, Samara, Demi,Deja, Sade, Myli,
Aislinn,Nyohmi,Jossmar, Rufmyr, Jeamyr,
Quincy,Nigel,Yasser,Nashed,Nairon,
Arnella, Rachel,Darrick, Kevin

Su bon amiga: Deta Ras y famia

Danki na e cardioloog
G.H.J. Suverkropp, M.D., FACC., FCCP., Hrs. Reg.

acto di entiero lo tuma lugar Diabierna dia 14 september 2012 na misa Virgen di Fatima na Dakota. E resto mortal lo ta reposa di 2'or di atardi.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home
Diahuebs 13 sept. 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Ms. Beulah Eyvette Canword

* October 22, 1933 † August 21, 2012

Thank you

Perhaps you sent a lovely card,
or sat quietly in a chair.
Perhaps you sent a floral piece,
if so, we saw it there.
Perhaps you spoke the kindest words
as any friend could say.
Perhaps you could not be there at all,
but you just thought of us in some way.
Whatever you did to console our hearts,
we wish to say thank you
for whatever may have been your part.

Gerald Keteldijk & family
Kenny Canword & family

IBiSA ta informa na Publico:

Cu su oficina ta cera riba diahuebs mainta

MANAGEMENT Team di IBiSA (ex-IDEFRE) ta tene 3 dia di informacion pa tur empleado. E fecha pa e encuentronan aki ta diahuebs 13 di september 2012, diahuebs 20 di september 2012 y diahuebs 27 di september 2012. Pa motibo di e mainta di informacion na cual tur empleado mester asisti, oficina principal di IBiSA situa na e di dos piso di Certified Megamall y filial Sport Centrum na San Nicolas lo ta cera pa publico entre 8:00a.m. pa 12:00 di merdia riba e fechanan menciona. Pues e diahuebs aki dia 13 di september 2012, oficinanan di IBiSA lo ta cera parti mainta. Management Team di IBiSA y empleadonan ta gradici pa tur comprension y ta informa na publico cu oficinanan ta habri bek riba diahuebs merdia pa 1:00p.m. pa duna e servicio di custumber na un y tur te 4:30p.m.

Aurora Funeral Home
Cumana 76 Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y compaña nos durante entiero di:

Dorothy Olivia Vrolijk-Alberts

Un danki ta bay na famia, bisiñanan, conocirnan y amigonan cu a mustra aprecio na nos defunto.
Na Koningin Wilhelmina Kankerfonds, Team di Oncologia di Hospital, Specialistanan cu a juda dr. Wassenaar, dr. Casares, dr. Cabenda, Rode Kruis Aruba, Wit Gele Kruis, Voluntario di Koningin Wilhelmina Kankerfonds, Zuster Josefa Bareño, Zuster Lola Geerman, Pauline Henry. Na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio. Na esnan cu a manda flor, krans, tele-gram y yamadanan di telefon.

Na esnan cu a compaña nos y cu a duna nos e sosten na momento dificil, boso atencion ta un gran Consuelo pa nos

Alaves nos ta invita tur famia y conocirnan pa asisti na e ultimo santo Sacrificio di Misa: Diahuebs 13 september pa 7or di anochi na Misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz, despues lo tin un santo Rosario na cas: Papilon 42-E.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposo, yiu y demas famia

Caribbean Wrestling Bash kier gradici tur persona, sponsors y fanatico nan cu a experencia un tremendo show



E weekend di espectaculo di Wrestling ta tras di lomba y por wak bek riba un presentacion ino!vidabel y tur cu a experiencia e Wrestling a gosa di un tremendo show. Caribbean Wrestling Bash kier gradici e team dinamico cu a deleita y zorg pa tur presente por a disfruta di un tremendo show. Tambe Caribbean Wrestling Bash kier gradici tur e sponsor nan cu a kere den e proyecto y kier gradici tur e fans nan cu a bin disfruta di un tremendo show di start te na final di e ultimo pelea. Tambe por bisa cu Aruba su nomber lo ta tambe den historia di Wrestling rond di mundo un propaganda inolvidabel di cada un di e wrestler nan cu nomber reconoci a hiba na su pais bek dunando nan experiencia bunita di Aruba cu su hende nan Akinan por gosa di algun di e momento nan culminante

















